

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1955-1956.

VERGADERING VAN 14 DECEMBER 1955.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1956.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

SÉANCE DU 14 DÉCEMBRE 1955.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1956.

Aanwezig : de hhr. DOUTREPONT, voorzitter; Ernest ADAM, BRIOT, Baron DE DORLODOT, DE MAERE, EDEBAU, HARMEGNIES, LACROIX, LEEMANS, LIGOT, MOLTER, MULLIE, PARMENTIER, Léon SERVAIS, VAN HOUTTE, VAN LAEYS, VAN LOENHOUT, WIARD en VREVEN, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft de Rijksmiddelenbegroting grondig onderzocht.

Zij ziet met voldoening dat de begrotingen tijdig werden ingediend en dat de parlementaire controle aldus normaal wordt, maar zij betreurt het dat de begrotingsrekeningen veel te laat worden afgesloten.

De besprekingen in de Commissie hebben duidelijk aangetoond dat de begroting blijk geeft van een krachtig streven naar meer orthodoxie, dat de indeling klaar is en steunt op een gewettigd economisch optimisme, en dat het begrotingsevenwicht op voorzichtige ramingen berust.

Verscheidene leden kunnen echter het optimisme van de Minister van Financiën niet delen, wat de begroting als geheel en de algemene financiële toestand betreft.

Economische hoogconjunctuur.

Het gunstig verloop van de economische conjunctuur heeft het mogelijk gemaakt, het zakenleven te ontwikkelen, de lonen en baten te verhogen en de financiële toestand van het land recht te zetten.

Het stemt dus tot voldoening dat, na het tekort van de dienstjaren 1953 (643 miljoen) en 1954

R. A 5087.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-1 (Zitting 1955-1956) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré un examen approfondi au budget des Voies et Moyens.

Votre Commission constate avec satisfaction que les budgets ont été déposés à temps et que le contrôle parlementaire devient ainsi normal, mais, regrette que la clôture des comptes budgétaires s'effectue beaucoup trop tard.

Il résulte nettement des débats en Commission, que le budget est caractérisé par un grand effort fait dans le sens du retour à l'orthodoxie, qu'il se présente avec clarté, qu'il se base sur un optimisme économique qui paraît justifié, et que l'équilibre budgétaire repose sur des prévisions établies avec prudence.

Différents membres ne peuvent cependant partager l'optimisme du Ministre des Finances en ce qui concerne l'ensemble du budget et la situation financière en général.

Haute conjoncture économique.

L'évolution favorable de la conjoncture économique a permis un développement des affaires, une augmentation des rémunérations et des profits, et un redressement de la situation financière du pays.

On peut ainsi constater avec satisfaction, qu'après les déficits des exercices 1953 (643 millions) et 1954

R. A 5087.

Voir :

Document du Sénat :

5-1 (Session de 1955-1956) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

(3,6 milliard), de begroting voor 1955 waarschijnlijk in evenwicht zal zijn en zelfs met een overschot zal sluiten.

Volgens de jongste cijfers van de Administratie heeft de uitvoering van de begroting 1955 na tien maanden (d.i. einde October 1955) de volgende resultaten opgeleverd :

Ontvangsten : 62.729 miljoen

Uitgaven : 58.736 miljoen

Ontvangstenoverschot : 3.993 miljoen

Weliswaar zal het tempo van de uitgaven en ontvangsten gedurende de laatste maanden van het dienstjaar een vermindering van dit overschot tot gevolg hebben. Maar men mag het evenwel als zeker beschouwen dat de ontvangsten hoger zullen blijven dan de uitgaven.

Vergelijkt men de gewone uitgaven en ontvangsten voor 1954 en 1955, dan blijkt dat de geboekte uitgaven voor de eerste tien maanden van het dienstjaar 1955 58.736 miljoen belopen, welk bedrag de op hetzelfde tijdstip in 1954 bereikte cijfers van 58.860 miljoen vrij dicht benadert.

De gewone ontvangsten, daarentegen, zijn gestegen :

einde October 1955 62.729 miljoen

einde October 1954 57.730 miljoen

Verhoging in 1955 4.999 miljoen

* * *

De indexcijfers van de industriële activiteit wijzen duidelijk op een uitbreiding van de economische activiteit. De navolgende tabellen spreken een klare taal.

(3,6 milliards) le budget de 1955 évolue vers l'équilibre et même le boni.

D'après les chiffres les plus récents fournis par l'Administration, les résultats de l'exécution du budget 1955, après dix mois (soit fin octobre 1955) sont les suivants :

Recettes : 62.729 millions

Dépenses : 58.736 millions

Excédent de recettes : 3.993 millions

Certes, le rythme des dépenses et des recettes des derniers mois de l'exercice aura pour effet de réduire ce boni. Mais on peut toutefois tenir pour certain que les recettes resteront supérieures aux dépenses.

En comparant les dépenses et recettes ordinaires de 1954 et 1955, on constate que pour les dix premiers mois de l'exercice 1955 les dépenses comptabilisées atteignent 58.736 millions soit un montant assez voisin de celui existant à la même époque en 1954, à savoir 58.860 millions.

Par contre, les recettes ordinaires sont en accroissement :

fin octobre 1955 62.729 millions

fin octobre 1954 57.730 millions

Accroissement en 1955 4.999 millions

* * *

Les indices de l'activité industrielle nous montrent clairement l'accroissement de l'activité économique. Les tableaux ci-après sont éloquentes à ce sujet.

	1953 October — Octobre	1954 October — Octobre	1955 Augustus — Août	1955 September — Septembre	1955 October — Octobre
Industriële productie. — <i>Production industrielle :</i>					
(Agéfi-index 1953=100). - (<i>Indice Agéfi</i> 1953=100).	109	110	106	115	114
Binnenlandse handel. — <i>Commerce intérieur :</i>					
Verkoopcijfers van de grote magazijnen (1953=100) <i>Ventes des grands magasins</i> (1953=100) . . .	108	108	97	111	120
Buitenlandse handel. — <i>Commerce extérieur :</i>					
(in miljoenen — <i>en millions</i>)					
Invoer. — <i>Importations</i>	10.642	10.823	11.252	11.783	13.027
Uitvoer. — <i>Exportations</i>	10.308	10.489	10.319	11.713	13.450
Handelsbalans. — <i>Balance commerciale</i>	— 334	— 344	— 993	— 70	+ 423

Wij kunnen niet nalaten het recordcijfer van de uitvoer in October 1955 te onderstrepen.

* * *

De algemene economische toestand in Europa is nooit zo gunstig geweest als thans, en ons economisch optimisme is dus verantwoord.

Opmerking verdient echter dat ook de tijden van economische bloei hun eigen problemen hebben. Meer nog, de ontwikkeling van de economische en financiële toestand moet op lange termijn worden overschouwd en men dient de vraagstukken te voorzien, die zullen oprijzen bij een ommekeer of een eenvoudige verslapping van de economische activiteit, waaruit een nieuwe stijging van de uitgaven of een daling van de inkomsten kan voortvloeien.

De sociale spanning, die onze economische toestand bedreigde, is afgewend, maar niet alle vraagstukken zijn opgelost en morgen kan er een nieuwe spanning ontstaan.

De eisen inzake minimum-loon en arbeidstijd zullen allicht van invloed zijn op de binnenlandse prijzen en op de exportprijzen. Men zal moeten toezien dat de sociale verbeteringen geleidelijk worden ingevoerd, om ons concurrentievermogen op de buitenlandse markt gaaf te houden.

De economische opbloei is niet algemeen. Sommige takken van het bedrijfsleven — textiel en leder — delen niet in de voortschrijdende hoogconjunctuur.

De teruggang van de werkloosheid is indrukwekkend :

Nous ne pouvons nous empêcher de souligner le chiffre record des exportations en octobre 1955.

* * *

La situation économique générale en Europe n'a jamais été aussi favorable qu'actuellement et notre optimisme économique est donc justifié.

Il faut toutefois noter que les périodes d'essor économique ont également leurs problèmes propres. De plus, il faut considérer l'évolution de la situation économique et financière à plus longue échéance et prévoir les problèmes que poseront un retournement ou même un simple fléchissement de l'activité économique pouvant entraîner une nouvelle hausse des dépenses ou une baisse des recettes.

La tension sociale qui menaçait de compromettre notre situation économique s'est détendue, mais tous les problèmes ne sont pas réglés, et elle peut rebondir demain.

Les revendications en matière de salaire minimum et de durée de travail risquent d'avoir un incidence sur les prix intérieurs et à l'exportation. Il faudra rester vigilant pour que les améliorations sociales accordées se réalisent progressivement, afin de maintenir notre capacité concurrentielle sur les marchés étrangers.

L'essor économique n'est pas général. Certains secteurs de la vie économique — textile et cuir — ne participent pas à la haute conjoncture qui se développe.

La diminution du chômage est impressionnante :

	1953 October <i>Octobre</i>	1954 October <i>Octobre</i>	1955 Augustus <i>Août</i>	1955 September <i>Septembre</i>	1955 October <i>Octobre</i>
Werklozen (in duizendtallen). — <i>Chômeurs (en milliers)</i>	207	157	111	110	113

In sommige streken van het land blijven echter haarden van structurele werkloosheid voortbestaan.

Behoeven wij te onderstrepen dat de jongste verhoging van de belastingen en de parafiscaliteit, die noodzakelijk waren om de begrotingen in evenwicht te brengen, kunnen terugslaan op de prijzen en dat zij de lasten van de ondernemingen verzwaart, nu sommige andere landen ze integendeel kunnen verlichten ?

Het ware dus gevaarlijk ons financieel beleid te gronden op een bestendige hoogconjunctuur en een duurzame voorspoed, en de Commissie is van oordeel dat de Regering op haar hoede moet zijn voor een overdreven optimisme.

Mais des poches de chômage structurel subsistent dans certaines régions du pays.

Faut-il souligner que les majorations récentes des taxes et de la parafiscalité rendues nécessaires pour équilibrer les budgets, sont de nature à répercuter sur les prix et qu'elles accroissent les charges des entreprises à un moment où d'autres pays peuvent au contraire les alléger ?

Il serait donc dangereux de baser notre politique financière sur une haute conjoncture permanente et une prospérité constante, et la Commission estime qu'il faut mettre le Gouvernement en garde contre un optimisme excessif.

Stijging van het indexcijfer.

Een groot deel van de uitgaven der Rijksbegroting is automatisch verbonden aan het indexcijfer, hetwelk thans weer nadert tot een peil, dat de administratieve uitgaven en de overdrachten zou kunnen doen oplopen. Dit zou het begrotings evenwicht ernstig in gevaar brengen, tenzij de economische hoogconjunctuur hogere ontvangsten oplevert.

Dit gevaar is uw Commissie niet ontgaan en deze heeft dan ook gevraagd in hoeverre de Rijks-uitgaven beïnvloed zouden worden, indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen tot boven de eerstvolgende trap zou stijgen (430 punten volgens het oude systeem van het indexcijfer) (102,6 volgens het nieuwe systeem).

Verloop van het indexcijfer :

Majoration de l'index.

Une partie importante des dépenses du budget de l'Etat est liée automatiquement à l'index, dont les chiffres se rapprochent d'un nouveau palier qui pourrait déclencher une augmentation inéluctable de dépenses administratives et de transfert. Ceci compromettrait sérieusement l'équilibre du budget, à moins que la haute conjoncture économique donne des recettes plus élevées.

Ce danger n'a pas échappé à votre Commission qui a voulu connaître l'incidence sur les dépenses de l'Etat d'une majoration de l'index des prix de détail, au delà du chiffre du prochain palier (430 points dans l'ancien système d'index) (102,6 dans le nouveau système).

Evolution de l'index :

	1954 October — Octobre	1955 Augustus — Août	1955 September — Septembre	1955 October — Octobre
1953 = 100	100,9	101,4	101,8	101,8

Hierna volgen de inlichtingen die de Minister heeft verstrekt :

De aanpassing, aan het nieuwe indexcijfer der kleinhandelsprijzen, van de glijdende wedde- en pensioenschaal van het Rijkspersoneel en van andere uitgaven die onder dezelfde regeling vallen, wordt onderzocht.

In het kader van het vroegere systeem zou de overgang naar de trap 430-439 de navolgende lasten met ongeveer 5 pct. hebben doen stijgen (cijfers bij benadering).

	Begrotingslasten voor 1956
Wedden van het Rijkspersoneel	16,5 milliard
Burgerlijke en militaire, rust- en overlevingspensioenen	5,2 »
Oorlogspensioenen	3,0 »
Fondsen van provinciën, gemeenten en Openbare Onderstand	6,6 »
Toelagen-wedden voor de verschil- lende onderwijssectoren	4,3 »
	35,6 milliard

Weerslag van 5 pct. op 35,6 milliard=1.780 miljoen voor een vol jaar, of circa 150 miljoen per maand.

Opgemerkt zij dat, voor de ouderdomspensioenen en de uitkeringen aan gebrekkigen, de volgende trap is op 440 punten.

Ci-après les renseignements que le Ministre a communiqués :

L'adaptation au nouvel index des prix de détail, du régime de mobilité des traitements et pensions des agents de l'Etat et d'autres dépenses soumises au même régime, est à l'examen.

Dans le cadre de l'ancien index, le passage au palier 430-439 aurait déclenché une majoration d'environ 5 p. c. des charges ci-après (chiffres en ordre de grandeur).

	Charges budgétaires pour 1956
Traitements des agents de l'Etat	16,5 milliards
Pensions civiles et militaires, re- traite et survie	5,2 »
Pensions de guerre	3,0 »
Fonds des provinces, communes et Assistance publique	6,6 »
Subventions-traitements aux diffé- rents secteurs de l'enseignement	4,3 »
	35,6 milliards

Incidence de 5 p. c. sur 35,6 milliards=1.780 millions pour une année complète ou 150 millions par mois environ.

A noter que pour les pensions de vieillesse et pour les allocations aux estropiés, le prochain palier de mobilité se situe à 440 points.

Afgezien van deze kredieten, die automatisch beïnvloed zouden worden door een stijging van het indexcijfer, mag ook de weerslag van een eventuele prijsverhoging in sommige andere sectoren niet uit het oog worden verloren :

- Personeelsuitgaven en pensioenen van het personeel der parastatale lichamen, waarvan de uitgaven of tekorten geheel of gedeeltelijk door de Rijksbegroting worden gedragen; dit is o.m. het geval voor de N.M.B.S., waar de uitgaven voor personeel en pensioenen alleen reeds 8,6 milliard bereiken.
- Uitgaven voor materiële behoeften en uitgaven voor door de Staat ondernomen of gesubsidieerde werken; de weerslag hiervan is moeilijk te berekenen en treedt in elk geval veel minder automatisch op dan in de hierboven vernoemde sectoren.

Als tegenwicht voor de verdere lasten die op de Rijksbegroting zouden kunnen drukken ingeval van prijsstijging, zij vermeld dat de wedde- en pensioentoeslagen een verhoging zouden teweegbrengen van de inkomsten die aangeslagen worden in de bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting waarop pensioeninhoudingen worden toegepast. Zo zou ook het rendement van de indirecte belastingen noodzakelijkerwijze toenemen.

De meerdere opbrengst aan belastingen, waarvan het juiste bedrag niet te bepalen is, zou evenwel niet kunnen opwegen tegen de nieuwe lasten.

Het behoeft nauwelijks gezegd te worden dat de prijspolitiek, wegens al haar gevolgen zowel voor de Rijksbegroting als voor de andere sectoren van het economisch, sociaal en financieel leven van het land, door de Regering met de nodige aandacht wordt gevolgd.

Pensioenregeling van de zelfstandigen.

Uw Commissie betreurt het dat de Kamercommissie, die het wetsontwerp betreffende het pensioen van de zelfstandigen te behandelen had, geweigerd heeft de totale netto-kostprijs van de nieuwe pensioenregeling der zelfstandigen te ramen, rekening gehouden met de amendementen op het Regeringsontwerp die tijdens het onderzoek werden aangenomen.

Zij is van oordeel, dat de verzwaring van de lasten een ongunstige weerslag zal hebben op het begrotingsevenwicht, en zij verzoekt de Regering haar, op grond van de nieuwe criteria, de financieringsplannen voor het jaar 1956 mede te delen: inkomsten voortkomend op de Rijksbegroting, inkomsten van het stelsel zelf en opbrengst van een eventuele lening.

Ziehier de door de Regering verstrekte inlichtingen :

Het wetsontwerp betreffende het pensioen van de zelfstandigen werd in de Commissie als volgt geamendeerd :

- a) Er is besloten de weduwerenten van 9.000 fr., die van het zestigste jaar af uitgekeerd worden

Indépendamment de ces crédits qui seraient automatiquement affectés par une hausse de l'index, on ne peut négliger l'incidence d'une augmentation éventuelle des prix dans certains autres secteurs :

- Dépenses de personnel et de pensions des agents des organismes paraétatiques qui émanent au budget de l'Etat, pour tout ou partie de leurs dépenses ou de leur déficit; tel est notamment le cas pour la S.N.C.F. où les dépenses de personnel et de pensions atteignent à elles seules : 8,6 milliards.
- Dépenses de matériel et dépenses pour travaux entrepris par l'Etat ou subsidiés par lui; l'incidence est difficile à chiffrer et, en tous cas, beaucoup moins automatique que dans les secteurs cités ci-dessus.

En contrepartie des charges supplémentaires qui pourraient grever le budget de l'Etat en cas de hausse des prix, il y a lieu de mentionner que les suppléments de traitements et de pensions viendraient augmenter le volume des revenus soumis à la taxe professionnelle et à l'impôt complémentaire personnel ainsi qu'à la retenue pour pensions. De même, les impôts indirects verraient nécessairement leur rendement s'accroître.

Les récupérations fiscales dont le montant est impossible à chiffrer, n'atteindraient toutefois pas le montant des charges nouvelles.

Il est à peine besoin de dire que la politique des prix par toutes les répercussions qu'elle entraîne tant sur le budget de l'Etat que dans les autres secteurs de la vie économique, sociale et financière du pays, est suivie par le Gouvernement avec toute l'attention requise.

Régime de pension des indépendants.

Votre Commission regrette que la Commission de la Chambre, qui a eu à s'occuper du projet de loi relatif à la pension des travailleurs indépendants, s'est refusé de faire une estimation du coût total net du nouveau régime de pension des indépendants, compte tenu des amendements qui ont été apportés au projet gouvernemental au cours de l'examen.

Elle estime que l'accroissement des charges aura une incidence défavorable pour l'équilibre du budget, et prie le Gouvernement de lui donner, sur les bases nouvelles, ses plans de financement pour l'année 1956: ressources figurant au budget de l'Etat, ressources du système lui-même et appel à l'emprunt.

Ci-après les renseignements fournis par le Gouvernement :

Les amendements apportés en Commission au projet de loi relatif à la pension des travailleurs indépendants sont les suivants :

- a) Il a été décidé que les rentes de veuves de 9.000 francs prenant cours à soixante ans, seront

te brengen op 12.000 frank vanaf de vijf en zestigste verjaardag. De weerslag van die maatregel wordt voor 1956 op ongeveer 102 miljoen frank geraamd;

b) De weduwetoelagen, die van de vijf en veertigjarige leeftijd af onder bepaalde voorwaarden worden toegekend, zullen een last van meer dan 10 miljoen tot gevolg hebben;

c) Verscheidene amendementen hebben de criteria voor de raming van de inkomsten der candidaat-begunstigden versoepeld; onder die amendementen is er slechts één dat de oorspronkelijke ramingen kan wijzigen; het betreft de vrijwaring van een gedeelte der renten voortspruitend uit de wetgeving inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten.

De eventuele verzwarende van de lasten kon, bij gebrek aan statistische gegevens nog niet geraamd worden. Deze worden thans uitgewerkt.

De toestand voor 1956 doet zich, op grond van de beschikbare gegevens, als volgt voor :

Aanvankelijke lasten	fr. 1.475.741.000
Nieuwe lasten	112.000.000
Totale lasten	fr. 1.587.741.000

Ontvangsten :

Staat	fr. 750.000.000
Bijdragen	275.000.000
	Fr. 1.025.000.000

Tekort :

a) aanvankelijk tekort te dekken door een lening	fr. 450.741.000
b) nieuw tekort	112.000.000
	Fr. 562.741.000

De middelen tot dekking van dit nieuwe tekort zijn thans in studie.

Verscheidene leden zijn van mening, dat het uitschrijven van een lening ter dekking van gewone uitgaven zoals het pensioen der zelfstandigen, niet verantwoord is.

De Minister merkt op, dat een nieuwe pensioenregeling in de eerste jaren na de invoering nooit in evenwicht is ter oorzake van de « back service », maar dat die toestand van jaar tot jaar beter wordt.

Hij voegt er aan toe, dat het uitschrijven van een lening een middel is om de te zware lasten van de eerste jaren over een langere periode te spreiden en wijst er op, dat dezelfde methode werd toegepast voor de oorlogspensioenen.

Belgische Strijdkrachten in de Duitse Bondsrepubliek.

Ingevolge de wet van 16 April 1955 houdende goedkeuring van de Parijse accoorden, hangt het stationneren van onze strijdkrachten in Duitsland

portées à 12.000 francs à partir du soixante-cinquième anniversaire. L'incidence de cette mesure est évaluée pour 1956 à 102 millions de francs environ;

b) Les allocations de veuves accordées sous certaines conditions à partir de l'âge de quarante-cinq ans, entraîneront une charge de plus 10 millions de francs;

c) Divers amendements ont assoupli les critères destinés à l'évaluation des ressources des candidats bénéficiaires; parmi ces amendements, un seul semble de nature à modifier les estimations initiales; il s'agit de l'immunisation d'une partie des rentes résultant de la législation en matière d'accidents du travail et de maladies professionnelles.

L'évaluation de l'accroissement éventuel des charges n'a pu encore être faite faute de statistiques. Celles-ci sont en cours d'élaboration.

Sur base des éléments que nous possédons, la situation pour 1956 se présente comme suit :

Charges initiales	fr. 1.475.741.000
Charges nouvelles	112.000.000
Charges totales	fr. 1.587.741.000

Recettes :

Etat	fr. 750.000.000
Cotisations	275.000.000
	Fr. 1.025.000.000

Déficit :

a) déficit initial à couvrir par l'emprunt	fr. 450.741.000
b) déficit nouveau	112.000.000
	Fr. 562.741.000

Les moyens de couvrir ce déficit nouveau sont actuellement à l'étude.

Différents membres estiment que le recours à l'emprunt pour couvrir des dépenses ordinaires telles que les charges de la pension des indépendants, ne se justifie pas.

Le Ministre fait remarquer que, les premières années après sa mise en application, un nouveau régime de pension n'est jamais équilibré à cause du back service, mais que cette situation s'améliore d'année en année.

Il ajoute que le recours à l'emprunt est un moyen d'étaler les charges trop lourdes des premières années sur une période plus longue et souligne que le même procédé a été utilisé pour les pensions de guerre.

Forces belges en République Fédérale Allemande.

Par la loi du 16 avril 1955 portant approbation des accords de Paris, le stationnement de nos forces en Allemagne dépend actuellement d'un accord ré-

thans af van een wederzijdse overeenkomst tussen de Belgische regering en de Bondsregering. Het is te vrezen dat deze regering zal pogen haar financiële bijdrage in de onderhoudskosten voor de Belgische Strijdkrachten in Duitsland te beperken. Welke zou, voor het dienstjaar 1965, de budgetaire weerslag van die eventuele vermindering zijn ?

Krachtens het financieel verdrag, gevoegd bij het Protocol tot beëindiging van het bezettingsregime, heeft België aan onderhoudskosten voor de periode van 5 Mei 1955 tot 5 Mei 1956 een bedrag van 27.000.000 Mark, d. i. 3 milliard 240 miljoen frank verkregen.

Die Marken staan tot onze beschikking in de vorm van kredieten, en niet van stortingen aan de Schatkist.

De financiële bijdrage van de Duitse Bondsrepubliek na 5 Mei 1956 zal in de loop van latere besprekingen worden bepaald.

Al neemt de Minister aan dat het verdrag een mogelijke herziening van die bijdrage inhoudt, is hij van mening dat de oprichting van de Duitse strijdkrachten nog niet ver genoeg gevorderd is om reeds tot een herziening over te gaan en dat België dus de kredieten die het aanvankelijk ter beschikking heeft gekregen voor de periode van 5 Mei 1955 tot 5 Mei 1956, integraal zal kunnen gebruiken.

Hij verklaart bovendien, in verband met de periode na 5 Mei 1956, dat de werkzaamheden van de Conferentie over de status van de Strijdkrachten, die op 11 October jl. te Bonn begonnen is, zelfs niet bij benadering een idee kunnen geven van de hoogte der toekomstige Duitse bijdrage, omdat het probleem nog niet ter sprake is gekomen.

De zelfstandige fondsen.

Een lid is gekant tegen de oprichting van zelfstandige fondsen, als bv. het Wegenfonds. Hij is van oordeel dat die politiek tot de financiële ontwrichting van de Staat leidt, dat zij ongezond is, dat de Schatkist bedragen heeft kunnen bemachtigen onder de dekmantel van de financiële autonomie, en dat de Staat, bij de terugbetaling van die occulte schulden — en de Staat heeft er natuurlijk belang bij de terugbetaling uit te stellen — verplicht is leningen op te nemen. Hij herinnert in dit verband aan de financiële geschiedenis van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade, die zeer leerrijk is. Zijns inziens zijn het de terugbetalingen aan die Kas welke de Rijksschuld in de jaren 1950 tot 1954 zo snel hebben doen stijgen.

Ziehier het antwoord van de Minister :

A. — *Wegenfonds.*

Het is juist dat de Schatkist, rechtstreeks voor een gedeelte, zijdelings voor een ander gedeelte, baat heeft bij de opbrengst van de lening van het Wegenfonds.

ciproque entre le Gouvernement Belge et le Gouvernement Fédéral. Il est à craindre que ce Gouvernement essaye de réduire sa participation financière dans les dépenses d'entretien des Forces Belges en Allemagne. Quelle serait l'incidence budgétaire de cette réduction éventuelle pour l'exercice 1956 ?

En vertu de la convention financière annexée au protocole sur la cessation du régime d'occupation, la Belgique a obtenu, au titre de frais d'entretien, pour la période du 5 mai 1955 au 5 mai 1956, la somme de 270.000.000 de marks, soit 3 milliards 240 millions de francs.

Ces D. M. sont mis à notre disposition sous forme de crédits et non sous forme de versements au Trésor.

La participation financière de la République Fédérale Allemande après le 5 mai 1956 sera fixée au cours de négociations ultérieures.

M. le Ministre, tout en admettant que la convention prévoit l'éventualité d'une revision de cette contribution, est d'avis que l'état d'avancement de la constitution des forces allemandes ne justifie nullement une demande de revision et que la Belgique pourra, par conséquent, utiliser intégralement les crédits mis initialement à sa disposition pour la période du 5 mai 1955 au 5 mai 1956.

Il déclare en outre que, pour ce qui concerne la période qui débutera le 6 mai prochain, les travaux de la Conférence sur le statut des Forces, ouverte à Bonn le 11 octobre dernier, ne permettraient pas encore de donner une idée même approximative de l'importance de la future contribution allemande, par le fait que ce problème n'a pas encore été abordé.

Les fonds autonomes.

Un membre se déclare adversaire de la création de fonds autonomes, tels que le Fonds des Routes. Il estime que cette politique mène au démembrement financier de l'État, qu'il est malsain que des sommes importantes bénéficient au Trésor sous le couvert de l'autonomie financière et que l'État, lors du remboursement de ces dettes occultes — qu'il a naturellement intérêt à retarder — soit obligé de recourir à l'emprunt. Il cite en exemple l'histoire financière de la Caisse autonome des Dommages de guerre, qui est édifiante à ce sujet. De son avis, ce sont les remboursements à cet organisme qui ont fait croître si rapidement la dette publique au cours des années 1950-1954.

Voici la réponse que le Ministre a donnée à ce sujet :

A. — *Fonds des Routes.*

Il est exact que le Trésor profite, directement pour une partie, indirectement pour une autre partie, du produit du récent emprunt du Fonds des Routes.

Dit kan ook niet anders, tenzij het Wegenfonds de bedoelde gelden ongebruikt had gelaten, hetgeen onzinnig zou zijn, en zonder voordeel voor wie ook.

Het Wegenfonds heeft zich, overeenkomstig zijn organieke wet — krachtens welke het alleen bij de Nationale Bank van België of bij de Postcheckdienst rekeningen mag bezitten — een rekening laten openen bij de Nationale Bank, en deze instructies gegeven om een zeer groot gedeelte van het tegoed in Schatkistcertificaten of kasbons van het Rentefonds te beleggen.

Dit is trouwens in overeenstemming met de wet van 16 Maart 1954 betreffende de parastatale lichamen — een wet van de vorige regering — volgens welke de parastatale lichamen *gehouden* zijn hun beschikbare gelden te beleggen en dit alleen in door de Staat uitgegeven of gewaarborgde effecten (of in daarmee gelijkgestelde openbare fondsen) of ze op een rekening moeten plaatsen bij de Schatkist of bij de Postchecks of nog bij bepaalde andere parastatale lichamen.

Voorts zij vermeld dat de beschikbare gelden van het Wegenfonds belegd werden volgens een vervaldagenboek, waarin rekening is gehouden met de betalingen welke het Fonds ingevolge de uitvoering van zijn programma van werken zal moeten doen.

B. — *Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade.*

In verband met de drie leningen ten behoeve van de Zlfstandige Kas voor Oorlogsschade zij er op gewezen — en dit is geen verwijt, maar een vaststelling — dat de opbrengst van die leningen aan de vorige regeringen is ten goede gekomen.

Die drie leningen zijn immers respectievelijk op 1 December 1947, 24 Januari 1949 en 24 April 1950 uitgegeven.

De huidige regering nu moet aan de Zelfstandige Kas trapsgewijze de gelden terugbetalen waarover de vorige regeringen beschikt hebben.

Aldus was de Schatkist, op 30 April 1954, 3.412 miljoen verschuldigd aan de Zelfstandige Kas. Op 31 October 1955 bedroeg die schuld nog slechts 1.747 miljoen, d.w.z. dat de huidige Minister van Financiën aan de Kas een bedrag van zowat 1.700 miljoen heeft terugbetaald dat aan zijn voorganger ten goede was gekomen. Einde Mei 1950 bedroeg de schuld aan de Zelfstandige Kas 9.203 miljoen.

Uw Commissie merkt op dat de neiging om bijzondere fondsen in te stellen, die alleen in de begroting voor Orde naar voren komen, tot gevolg heeft dat aanzienlijke uitgaven praktisch aan het algemeen overzicht en aan de parlementaire controle ontsnappen. Zij is van oordeel dat de in 1956 te verwezenlijken hervorming van de buitengewone begroting, er zou moeten toe leiden dat zij wederom in de algemene Rijksbegroting worden opgenomen.

Il ne pourrait en être autrement que si le Fonds des Routes avait stérilisé — ce qui serait absurde et sans profit pour personne — les fonds dont il s'agit.

Conformément à sa loi organique — qui lui permet uniquement d'avoir des comptes à la Banque Nationale de Belgique ou à l'Office des Chèques Postaux — le Fonds des Routes s'est fait ouvrir un compte à la Banque Nationale, à laquelle il a donné instructions de placer en certificats du Trésor ou en bons de caisse du Fonds des Rentes, une très grosse partie de l'avoir de ce compte.

Cette façon de faire est d'ailleurs imposée par la loi du 16 mars 1954 relative aux parastataux — loi due à l'initiative du Gouvernement précédent — en vertu de laquelle les parastataux sont *tenus* de placer leurs disponibilités et ne peuvent les placer qu'en valeurs émises ou garanties par l'Etat (ou en fonds publics assimilés), en compte au Trésor ou aux Chèques postaux ou encore auprès de certains autres parastataux.

Ajoutons que le placement des disponibilités du Fonds des Routes a été effectué selon un échéancier, qui tient compte des paiements que le Fonds aura à effectuer du chef de l'exécution de son programme de travaux.

B. — *Caisse autonome des Dommages de guerre.*

En ce qui concerne les trois emprunts émis pour la Caisse autonome des Dommages de guerre, on doit bien souligner — ceci n'est pas un reproche mais une constatation — que ce sont les Gouvernements précédents qui ont bénéficié du produit de ces emprunts.

Ces trois emprunts ont en effet été émis respectivement le 1^{er} décembre 1947, le 24 janvier 1949 et le 24 avril 1950.

Le gouvernement actuel, lui, doit progressivement restituer à la Caisse autonome les fonds que les gouvernements précédents ont eus à leur disposition.

C'est ainsi qu'au 30 avril 1954 le Trésor devait à la Caisse autonome 3.412 millions. Au 31 octobre 1955, cette dette n'est plus que de 1.747 millions, c'est-à-dire que le Ministre actuel des Finances a restitué à la Caisse quelque 1.700 millions dont la trésorerie de son prédécesseur avait bénéficié. Fin mai 1950, la dette envers la Caisse autonome s'élevait à 9.203 millions.

Votre Commission constate que la tendance à la création de fonds spéciaux qui n'apparaissent plus qu'au budget pour Ordre, a pour conséquence que d'importantes dépenses échappent pratiquement à la vue d'ensemble et au contrôle parlementaire. Elle estime que la réforme du budget Extraordinaire réalisée à partir de 1956 devrait permettre leur réintégration dans le budget général de l'Etat.

Inkrimping van de uitgaven.

Op 2 Juni 1955 verklaarde de Minister van Financiën in de Kamer dat de Regering zou streven naar een inkrimping der uitgaven, tegelijk met de verhoging van sommige belastingen.

Het ligt voor de hand dat de huidige regering zich heeft ingespannen om besparingen te doen. Maar uw Commissie zou over deze besparingen gaarne nadere inlichtingen ontvangen.

Hierna volgt het antwoord van de Minister :

1. De Rijksuitgaven zijn niet allen even vatbaar voor inkrimping; in sommige sectoren schijnt een toeneming van de lasten zelfs onafwendbaar te zijn.

De Regering heeft de volgende politiek toegepast : de uitgaven inkrimpen in alle sectoren waar bezuiniging mogelijk is zonder de goede gang van de openbare diensten te schaden en zonder het regeeringsprogramma tegen te spreken; de aanwas der uitgaven tegenhouden of vertragen in de overige sectoren.

Deze politiek werd zowel bij de voorbereiding van het aanpassingsfeuilleton voor het dienstjaar 1955 gevolgd als bij het opmaken van de ontwerp-begrotingen voor 1956.

2. Dank zij die maatregelen kon de verhoging van sommige kredieten voor 1955 opgevangen worden.

Immers :

a) de vermeerdering van de gewone kredieten van het dienstjaar 1955, bedraagt, met inachtname van de amendementen op het aanpassingsfeuilleton, 5 milliard (in ronde cijfers), en de vermindering 2,7 milliard, dus een netto-verhoging van de uitgaven met 2,3 milliard;

b) onder de vermeerderde posten vinden wij met name op de Begroting van Landsverdediging een krediet van 1.720 miljoen, dat de tegenwaarde van de in Duitsland gebruikte kredieten in Belgische franken vertegenwoordigt. Doch ditzelfde bedrag van 1.720 miljoen is ook bij de ontvangsten geboekt;

c) derhalve doet de netto-vermeerdering van de gewone uitgaven van het dienstjaar 1955 zich voor als volgt :

2,3 milliard meer aan uitgaven;

1,7 milliard minder aan inkomsten,

of een netto-verhoging met 0,6 milliard, welke ruimschoots gecompenseerd zal worden door de stijging der fiscale ontvangsten waarvan sprake in de Algemene Toelichting;

d) de sector buitengewone uitgaven boekt een totale netto-vermindering van 581 miljoen;

e) de bijkredieten voor de vroegere dienstjaren belopen 750 miljoen voor de gewone dienst en 38 miljoen voor de buitengewone dienst.

Compression des dépenses.

Dans son discours à la Chambre, le 2 juin 1955, le Ministre des Finances a annoncé que le Gouvernement pratiquerait une politique de compression des dépenses, parallèlement à la majoration de certains impôts.

Il est un fait évident qu'un effort d'économie a été fait par le Gouvernement. Mais votre Commission estime qu'il serait intéressant d'avoir des renseignements précis au sujet des économies réalisées.

Voici la réponse du Ministre :

1. Les dépenses de l'État ne sont pas toutes également compressibles; dans certains secteurs, l'évolution vers un accroissement des charges apparaît même inéluctable.

Le Gouvernement a appliqué la politique suivante : compression des dépenses dans tous les secteurs où des économies sont réalisables sans nuire au bon fonctionnement des services publics et sans contredire le programme gouvernemental; arrêt ou freinage de l'accroissement des dépenses dans les autres secteurs.

Cette politique a été appliquée aussi bien à l'occasion de l'élaboration du feuilleton d'ajustement de l'exercice 1955 que lors de la préparation des projets de budgets pour 1956.

2. Grâce aux mesures prises, l'augmentation de certains crédits de 1955 a pu être neutralisée.

En effet :

a) l'augmentation des crédits ordinaires propres à l'exercice 1955 s'élèvent, compte tenu des amendements au feuilleton d'ajustement, à 5 milliards (en chiffres ronds) et les postes en réductions à 2,7 milliards, soit une augmentation de dépenses nette de 2,3 milliards;

b) parmi les postes en accroissement figure notamment au Budget de la Défense Nationale un crédit de 1.720 millions représentant la contreva-leur en francs belges des crédits consommés en Allemagne. Or, ce poste a comme contre-partie l'inscription en recette, d'un montant de même import, soit 1.720 millions;

c) en conséquence, l'accroissement net des charges ordinaires propres à l'exercice 1955 s'établit comme suit :

2,3 milliards de dépenses en plus,

1,7 milliards de recettes en plus,

soit une majoration nette de 0,6 milliard, qui sera largement compensée par les plus-values fiscales annoncées dans l'Exposé Général;

d) le secteur des dépenses extraordinaires enregistre au total une diminution nette de 581 millions;

e) quant aux crédits supplémentaires se rapportant aux exercices antérieurs, ils s'élèvent à 750 millions à l'ordinaire et à 38 millions à l'extraordinaire.

De voornaamste sectoren waarin de uitgaven verlaagd konden worden zijn : Landsverdediging, Openbare Werken en Volksgezondheid.

Voor 1956 vertoont de algemene Rijksbegroting, zoals in uitzicht was gesteld, een vermindering tegenover de vorige begrotingen. De gewone en de buitengewone begroting bereiken samen 95 milliard; zelfs indien men hieraan 2,5 milliard voor het Wegenfonds en de terugslag van de nieuwe berekeningswijze van de betalingskredieten der buitengewone begroting toevoegt, blijft het totaal der voor 1956 gevraagde kredieten nog ver beneden het peil van de vorige begrotingen.

3. Bovenstaande cijfers slaan op kredieten, d.w.z. op maximale uitgavenramingen, welke in feite nooit bereikt worden.

Veel zakelijker zijn de cijfers van de werkelijke uitgaven, d.w.z. van de betalingen welke de Thesaurie in de loop van het jaar heeft moeten verrichten zonder onderscheid van dienstjaar.

Uit deze gezichtshoek bezien, is de toestand als volgt :

Van 1 Januari tot 30 September 1955 (laatste bekerde stand) bedroegen de uitbetalingen voor de begrotingssector (gewone begroting, buitengewone begroting, fonds voor orde van budgetaire oorsprong) 69.457 miljoen, tegen 71.452 miljoen voor de overeenkomstige periode van het jaar 1954. In 9 maanden tijds daalden de werkelijke uitgaven dus met 2 milliard frank.

Dit resultaat toont overduidelijk aan dat de in Juni 1955 afgelegde beloften van bezuiniging gehouden werden.

Financiële controle op de parastatale instellingen.

Verscheidene leden maakten zich bezorgd over de financiële last en het indrukwekkend aantal van de parastatale instellingen.

Immers, negen instellingen hangen af van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg en genieten op de Rijksbegroting in totaal 9 milliard 800 miljoen, zes instellingen ressorteren onder het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en genieten op de begroting bijna anderhalf milliard, acht parastatale instellingen zijn verbonden aan het Ministerie van Verkeerswezen en ontvangen 4,5 milliard op de algemene begroting.

Tenslotte behoren een tiental parastatale instellingen onder Landsverdediging, Buitenlandse Handel, Openbaar Onderwijs, Financiën en Economische Zaken, die in totaal slechts ongeveer 550 miljoen toegewezen krijgen, maar die op de algemene financiën en op de kapitaalmarkt een veel grotere invloed hebben, welke budgetair evenwel niet af te meten is.

Uw Commissie ziet met voldoening dat de ontoereikende controle op de parastatale instellingen de Regering bezighoudt en dat de Minister van Financiën vastbesloten is ten volle gebruik te maken

Les principaux secteurs où des réductions de dépenses ont pu être réalisées sont la Défense Nationale, les Travaux Publics et la Santé Publique.

Pour 1956, le budget général de l'État, comme il a été annoncé, se présente en diminution par rapport aux budgets antérieurs. Les budgets ordinaires et extraordinaires réunis atteignent 95 milliards; même en y ajoutant 2,5 milliards pour le Fonds des Routes et l'incidence du nouveau mode de calcul des crédits de paiement de l'extraordinaire, le total des crédits sollicités pour 1956 reste bien en dessous des niveaux atteints par les budgets précédents.

, 3. Les chiffres qui précèdent se rapportent aux crédits, c'est-à-dire à des prévisions maxima de dépenses qui, en fait, ne sont jamais atteintes.

Bien plus probants sont les chiffres des dépenses réelles c'est-à-dire des décaissements auxquels la Trésorerie a dû faire face dans le courant de l'année, sans distinction d'exercice.

Vue sous cet angle, la situation se présente comme suit :

Du 1^{er} janvier au 30 septembre 1955 (dernière situation connue) les décaissements pour le secteur budgétaire (budget ordinaire, budget extraordinaire, fonds pour ordre d'origine budgétaire) ont atteint 69.457 millions contre 71.452 millions pour la période correspondante de l'année 1954. En neuf mois, la réduction réelle des dépenses atteint ainsi 2 milliards.

Ce résultat confirme largement les promesses d'économies faites en juin 1955.

Contrôle financier des parastataux.

Plusieurs commissaires se sont émus de l'incidence financière des différents parastataux et de leur nombre impressionnant.

En effet, neuf organismes relèvent du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale et émergent au budget de l'État pour un total de 9 milliards 800 millions, six organismes relèvent du Ministère de la Santé Publique et de la Famille émergeant au budget pour près d'un milliard et demi, huit parastataux relèvent du Ministère des Communications et sont alimentés par le budget général à raison de 4,5 milliards.

Enfin une dizaine d'établissements parastataux relèvent des Ministères de la Défense Nationale, du Commerce Extérieur, de l'Instruction Publique, des Finances et des Affaires Economiques, qui n'émargent que pour environ 550 millions au total, mais dont l'influence sur le secteur général financier et sur le marché des capitaux est bien plus importante, sans être mesurable au point de vue budgétaire.

Votre Commission constate avec satisfaction que l'insuffisance du contrôle des organismes du secteur parastatique préoccupe le Gouvernement et que le Ministre des Finances est décidé à user entière-

van de mogelijkheden die hem op dat stuk worden verleend door de wet van 16 Maart 1954, volgens welke de instellingen van openbaar nut gehouden zijn een jaarlijkse begroting op te maken van alle ontvangsten en alle uitgaven, welke ook de bron of de oorzaak er van moge zijn.

Het Parlement moet, als enig verantwoordelijk orgaan, in staat zijn een doeltreffende controle te oefenen op het gebruik van het geld der gemeenschap, in al zijn vormen.

Deze controle komt veel te laat in werking en zowel voor de actie van de parastatale instellingen zelf als voor hun invloed op de kapitaalmarkt en de openbare financiën, is een doelmatige en volledige controle van dringend en wezenlijk belang.

Is het wel nodig hieraan toe te voegen dat de Rijksbegroting ten behoeve van deze gezamenlijke instellingen in 1956 ruim 16 milliard te dragen heeft en dat dit alleen al voldoende grond oplevert voor een krachtdadige toepassing van de wet die in deze controle voorziet?

De arbeidstijd.

Het vraagstuk in verband met de verkorting van de arbeidstijd heeft de aandacht van de Regering opgeëist.

Enkele weken geleden kwamen eerst de christelijke en daarna al de andere vakverenigingen in conflict met de leiders van onze basisindustrieën.

Dank zij de compromisoplossingen, die de Regering heeft in de hand gewerkt en die strekten om de hervorming trapsgewijze in te voeren zonder 'slands economie in gevaar te brengen, kon een zware economische en sociale crisis gelukkig vermeden worden.

Maar het vraagstuk blijft bestaan.

De drang van de arbeidersklasse naar betere arbeidsvoorwaarden is normaal, vooral voor de ondergrondse mijnwerkers en voor de arbeiders in de industrieën waar uitputtend en soms ongezond werk moet worden verricht.

Het komt er echter op aan te weten wanneer en hoe deze hervorming zal worden ingevoerd. Zal ons land aan de spits gaan staan zonder om te zien naar de draagkracht van onze industrieën, naar het bestaan van onze kleinere ondernemingen, zonder te wachten op de harmonisering van de arbeidsvoorwaarden in de concurrerende landen, zonder zich te bekreunen om onze kostprijzen, om het feit dat wij 40 pct. van onze productie (75 pct. voor sommige industrieën zoals de scheikundige nijverheid) moeten kunnen uitvoeren, zonder de beslissing van de E.G.K.S. af te wachten?

Mogen wij rekenen op de wijsheid van de vakbonden en de vastberadenheid van de Regering, opdat onze welvaart niet in gevaar zal komen door overhaasting?

Wat zullen de financiële gevolgen zijn van een eventuele toepassing van de vijfdaagse week?

ment des possibilités que lui confère en ce domaine la loi du 16 mars 1954, par laquelle les organismes d'intérêts publics sont tenus d'établir un budget annuel comprenant toutes les recettes et toutes les dépenses, quelles qu'en soient l'origine et la cause.

Le Parlement en tant que seul organe responsable doit être à même d'exercer un contrôle efficace sur l'utilisation des deniers de la communauté sous toutes ses formes.

L'organisation de ce contrôle est trop lente et, tant au point de vue de l'action des parastataux que de la répercussion de celle-ci sur le marché des capitaux et sur les finances publiques, il est urgent et essentiel de réaliser ce contrôle d'une façon effective et complète.

Faut-il ajouter d'ailleurs, que l'intervention du budget de l'Etat, en 1956, pour l'ensemble des organismes en question se monte à plus de 16 milliards et que, par ce fait, elle justifie, à elle seule, l'application vigoureuse de la loi organisant ce contrôle?

La durée du travail.

Le problème de la réduction des heures de travail s'est imposé à l'attention du Gouvernement.

Un conflit opposant d'abord les syndicats chrétiens, puis tous les syndicats, aux dirigeants de nos industries de base, a surgi il y a quelques semaines.

Des solutions de conciliation, favorisées par le Gouvernement, et tendant à réaliser progressivement cette réforme, sans mettre en danger l'économie nationale, ont pu heureusement éviter une grave crise économique et sociale.

Mais le problème reste posé.

L'aspiration de la classe ouvrière à de meilleures conditions de travail est normale, surtout pour les travailleurs du fond des mines et pour les ouvriers occupés dans les industries où le travail est épuisant et parfois malsain.

Il s'agit toutefois de savoir quand et comment cette réforme va être introduite. La Belgique va-t-elle partir en flèche sans s'occuper de la stabilité de nos industries, de l'existence de nos moyennes et petites entreprises, sans attendre une harmonisation des conditions de travail dans les pays concurrents, sans se préoccuper de nos prix de revient et de la nécessité pour notre pays d'exporter 40 p. c. de notre production (75 p. c. pour certaines industries comme les industries des produits chimiques), sans attendre la décision de la C.E.C.A.?

Pourra-t-on compter sur la sagesse des syndicats et sur la fermeté du Gouvernement pour ne pas brûler les étapes et mettre notre prospérité en danger?

Quelles seraient les répercussions financières de l'application éventuelle de la semaine des cinq jours?

De Minister antwoordt dat de Regering zich bewust is van het gevaar dat in een onbezonnen toepassing van deze hervorming schuilt voor onze prijspolitiek, ons financieel evenwicht en onze concurrentiepositie in Europa. Hij neemt aan dat er een zekere stijging van de kosten van levensonderhoud en een verhoging van de Rijksuitgaven zou uit voortvloeien. Hij is echter van oordeel dat dit vraagstuk bij elke hervorming oprijst en dat het telkens weer een oplossing heeft gekregen. Zijns inziens moet ons streven er alleen op gericht zijn, aan het land de mogelijkheid te geven zich aan de nieuwe staat van zaken aan te passen.

Hij hoopt er te mogen op rekenen dat de betrokkenen het algemeen welzijn voor ogen zullen houden.

Thesaurie en Staatsschuld.

Niettegenstaande de vermindering van de uitgaven heeft de Thesaurie nog altijd niet de gewenste armslag gekregen. De reden daarvan is dat de Regering minder heeft ontleend.

Volgens de laatste inlichtingen, die de Administratie einde October 1955 heeft verstrekt, was de Staatsschuld intien maanden tijd met 10 milliard toegenomen (de lening voor het Wegenfonds inbegrepen) of gemiddeld 1 milliard per maand. Gedurende de eerste tien maanden van 1954 was dit tempo 1,3 milliard. Derhalve had de Schatkist 3 milliard minder ter beschikking dan in 1954.

Het is wel eens interessant de ontwikkeling van de Staatsschuld na te gaan.

Zij steeg :

- tussen 1 Januari 1953 en 31 December 1953, van 266 tot 282 milliard;
- tussen 1 Januari 1954 en 31 December 1954, van 282 tot 298 milliard;
- tussen 1 Januari 1955 en 31 October 1955, van 298 tot 308 milliard.

Dit bewijst dat de Regering opmerkelijke resultaten heeft bereikt met haar politiek van verzet tegen een overdreven aangroei van de Staatsschuld. Zij wenst die politiek nog krachtiger door te zetten.

De Minister schat dat er in 1956 slechts 9 milliard 640 miljoen zal moeten worden ontleend, terwijl al de andere uitgaven uit de gewone ontvangsten gedekt zullen kunnen worden.

Verscheidene leden delen dit optimisme niet en menen dat dit bedrag ver zal worden overschreden.

Een lid werpt de vraag op van het maximum bedrag voor de uitgaven van de Nationale Bank.

De Minister is gekant tegen een verhoging, allereerst om psychologische redenen, en vervolgens omdat een dergelijke maatregel, naar zijn oordeel, tot een politiek van gemakzucht zou aanzetten.

Deze zienswijze wordt nagenoeg eenparig gedeeld door de leden van de Commissie, die van oordeel

Le Ministre répond que le Gouvernement est conscient des dangers que pourrait provoquer une application précipitée de cette réforme à notre politique des prix, notre équilibre financier et notre position concurrentielle en Europe. Il admet qu'il en résulterait une certaine augmentation du coût de la vie et un accroissement des dépenses de l'Etat. Il estime cependant que ce problème s'est posé avec chaque réforme qui a été introduite et que chaque fois il a été résolu. De son avis la seule préoccupation doit être de donner au pays la possibilité de s'adapter au nouvel état de choses.

Il espère pouvoir compter sur le souci du bien commun de tous les intéressés.

Trésorerie et Dette publique.

La trésorerie n'a pas encore atteint le degré d'aisance souhaitable, quoi que les sorties aient diminué. La raison en est que le Gouvernement a emprunté moins.

D'après les derniers renseignements fournis par l'Administration à fin octobre 1955, la Dette publique s'était accrue de dix milliards en dix mois (y compris l'emprunt des Fonds des Routes), soit 1 milliard par mois en moyenne. Ce rythme avait été de 1,3 milliard pendant les dix premiers mois de 1954. Le Trésor a donc de ce fait disposé de 3 milliards de moins qu'en 1954.

Il est intéressant de suivre l'évolution de la Dette publique.

Elle passe :

- du 1^{er} janvier 1953 au 31 décembre 1953 de 266 à 282 milliards;
- du 1^{er} janvier 1954 au 31 décembre 1954 de 282 à 298 milliards;
- du 1^{er} janvier 1955 au 31 octobre 1955 de 298 à 308 milliards.

Ce résultat prouve que le Gouvernement a atteint des résultats appréciables en poursuivant une politique de freinage de l'accroissement excessif de la Dette publique. Il tient à accentuer ce freinage encore davantage.

Le Ministre estime que, pour 1956, 9 milliards 640 millions seulement seraient à couvrir par l'emprunt, toutes les autres dépenses étant couvertes par les recettes ordinaires.

Différents membres ne partagent pas cet optimisme et estiment que ce montant sera largement dépassé.

Un membre soulève le problème du plafond d'émission de la Banque Nationale.

Le Ministre se déclare opposé à cette élévation, tout d'abord pour des motifs d'ordre psychologique et ensuite par ce qu'il estime qu'une telle mesure serait une invitation à une politique de la facilité.

Cet avis est partagé par la quasi-unanimité des membres de la Commission, qui estiment qu'on

zijn dat men er verstandig heeft aan gedaan, een maximum te bepalen dat, na verscheidene wijzigingen, op 10 milliard werd gesteld.

Hervorming van de Administratie.

Een lid wijst er op, dat de hervorming van de Administratie niet schijnt te vorderen, dat het personeel ondanks het stopzetten van de aanwervingen met 2.000 man wordt uitgebreid, en dat de uitgaven klimmen.

De Minister antwoordt, dat de Regering overtuigd is van de noodzaak het administratief werk te rationaliseren. De bouw van de Administratiewijk als logische gevolgtrekking uit het verslag over de bestuurs hervorming van de Commissie die was voorgezeten door wijlen Max-Léo Gérard, geeft blijk van de wil der Regering om een beslissende stap op dit gebied te zetten. De centralisatie van de diensten zal tijd doen besparen en een betere huisvesting zal het rendement verhogen.

De toeneming van het aantal door het Rijk bezoldigde personen is te wijten aan een uitbreiding van het kader van sommige speciale korpsen.

Het aantal eigenlijke Rijksambtenaren daarentegen is verminderd.

Hervorming van de Rijkscomptabiliteit.

De Minister spreekt zijn voldoening uit over het feit dat de eerste conclusies van de Commissie voor de hervorming van de Rijkscomptabiliteit verschenen zijn. Zij versterken hem in zijn optimisme ten aanzien van de financiële toestand.

De Minister onderstreept de hoofdconclusie : de begroting voor 1956 geeft, ten opzichte van die voor 1954 en 1955, een onbetwistbare vooruitgang te zien op de weg naar de gezondmaking van de Rijksfinanciën in België, naar de volledige dekking der gewone lasten en naar een beperkter beroep op de kapitaalmarkt om de investeringen te bekostigen.

Op verzoek van de Minister beslist uw Commissie bij dit rapport te voegen een « proeve van economische hergroepering der begrotingsverrichtingen voor de jaren 1954, 1955 en 1956 », welke bedoelde Commissie heeft uitgegeven.

Geldomloop.

Een lid van uw Commissie is van oordeel, dat er te veel geld in omloop is.

De toeneming van de geldomloop is een normaal gevolg van de economische hoogconjunctuur. Is het nodig er aan te herinneren dat de geldomloop in 1950 recordcijfers bereikte onder invloed van de hoogconjunctuur, van de gunstige betalingsbalans

a agi sagement en prévoyant un plafond qui — après diverses modifications — fut fixé à 10 milliards de francs.

Réforme de l'Administration.

Un membre souligne que la réforme de l'Administration ne paraît pas marquer de progrès et que, malgré le blocage des recrutements, il constate une augmentation de 2.000 unités du personnel et une augmentation des dépenses.

Le Ministre répond que le Gouvernement est très attentif à la nécessité de rationaliser le travail administratif. La construction de la Cité administrative, conclusion logique du rapport sur la réforme des Administrations élaboré par la Commission qui a fonctionné sous la présidence de feu Monsieur Max-Léo Gérard, marque la volonté du Gouvernement d'agir d'une façon décisive en ce domaine. La centralisation des services fera gagner du temps et un logement meilleur augmentera le rendement.

Quant à l'accroissement du nombre des personnes rétribués par l'Etat, il est dû à l'extension des cadres de certains corps spéciaux.

Le nombre des agents de l'Etat proprement dits est au contraire en diminution.

Réforme de la comptabilité publique.

Le Ministre dit sa satisfaction du fait que les premières conclusions de la Commission de la réforme de la comptabilité publique ont paru. Elles viennent confirmer son optimisme quant à la situation financière.

Le Ministre souligne la conclusion fondamentale : le budget de 1956 marque par rapport à ceux de 1954 et 1955, un progrès indiscutable dans la voie de l'assainissement des finances publiques de la Belgique, dans le sens de la couverture intégrale des charges courantes et d'un appel moins prononcé au marché des capitaux en vue du financement des investissements.

A la demande du Ministre, votre Commission décide d'annexer à ce rapport, « l'essai de regroupement économique des opérations budgétaires pour les années 1954, 1955 et 1956 » que la Commission susdite vient de faire paraître.

Circulation fiduciaire.

Un membre de votre Commission estime que le volume de la monnaie en circulation est exagéré.

L'augmentation de la circulation monétaire est une conséquence normale de la haute conjoncture économique. Faut-il rappeler qu'elle atteint des niveaux-records en 1950 sous l'influence de la haute conjoncture, de l'allure favorable de la balance

en van de beursspeculaties ingevolge de Koreaanse « boom » ? Onder de tegenwoordige omstandigheden is de omvang dus als normaal te beschouwen.

Onderstaande tabel zal U een juist beeld geven van de evolutie van de geldomloop en van de dekking sedert 1950.

*Ontwikkeling van de geldomloop
en van de dekking sinds 1950.*
(in miljoenen frank)

de paiements et des spéculations boursières à la suite du « boom » Coréen? Dans la situation actuelle le volume peut donc être considéré comme normal.

Le tableau ci-après, vous donnera une idée exacte de l'évolution de la circulation fiduciaire, et de la couverture à partir de 1950.

*Evolution de la circulation fiduciaire
et de la couverture à partir de 1950.*
(en millions de francs)

JAAR — ANNEES		Biljetten in omloop — <i>Billets en circulation</i>	Dekking (1) — <i>Couverture</i> (1)		
			Goud- voorraad — <i>Encaisse en or</i>	Buitenlandse deviezen — <i>Devises étrangères</i>	Totaal — <i>Total</i>
1950					
Einde Januari	— <i>Fin janvier</i>	86.093	29.745	1.740	31.485
» Februari	— » <i>février</i>	86.114	29.747	1.873	31.620
» Maart	— » <i>mars</i>	86.660	29.880	1.545	31.425
» April	— » <i>avril</i>	86.079	29.747	1.739	31.486
» Mei	— » <i>mai</i>	84.794	29.716	1.080	30.796
» Juni	— » <i>juin</i>	86.132	29.058	817	29.875
» Juli	— » <i>juillet</i>	87.542	28.506	666	29.172
» Augustus	— » <i>août</i>	88.189	32.132	466	32.598
» September	— » <i>septembre</i>	85.327	29.930	1.217	31.147
» October	— » <i>octobre</i>	84.784	29.623	1.440	31.063
» November	— » <i>novembre</i>	86.238	29.040	1.579	30.619
» December	— » <i>décembre</i>	87.218	29.369	1.129	30.498
1951					
Einde Januari	— <i>Fin janvier</i>	86.868	29.565	1.341	30.906
» Februari	— » <i>février</i>	85.854	30.188	880	31.068
» Maart	— » <i>mars</i>	85.010	29.471	2.104	31.575
» April	— » <i>avril</i>	85.138	30.463	409	30.872
» Mei	— » <i>mai</i>	86.781	29.433	209	29.642
» Juni	— » <i>juin</i>	86.814	29.307	312	29.619
» Juli	— » <i>juillet</i>	88.822	29.741	937	30.678
» Augustus	— » <i>août</i>	90.248	30.399	911	31.310
» September	— » <i>septembre</i>	90.437	31.887	210	32.097
» October	— » <i>octobre</i>	92.511	31.029	381	31.410

(1) De schuldvorderingen op het buitenland niet inbegrepen. — *Non compris les créances sur l'étranger.*

JAAR — ANNEES	Biljetten in omloop — Billets en circulation	Dekking (1) — Couverture (1)		
		Goud- voorraad — Encaisse en or	Vreemde deviezen — Devises étrangères	Totaal — Total
» November — » novembre	91.226	30.937	682	31.619
» December — » décembre	93.160	31.071	173	31.244
1952				
Einde Januari — Fin janvier	94.197	31.529	162	31.691
» Februari — » février	93.637	30.483	509	30.992
» Maart — » mars	93.139	31.187	1.212	32.399
» April — » avril	95.772	31.886	1.430	33.316
» Mei — » mai	94.401	32.485	1.344	33.829
» Juni — » juin	94.671	33.468	807	34.275
» Juli — » juillet	97.175	36.760	1.902	38.662
» Augustus — » août	95.465	36.760	1.360	38.120
» September — » septembre	94.411	35.897	938	36.835
» October — » octobre	95.194	35.674	1.826	37.500
» November — » novembre	95.141	35.547	1.882	37.429
» December — » décembre	97.190	35.294	1.340	36.634
1953				
Einde Januari — Fin janvier	96.301	35.448	852	36.300
» Februari — » février	96.603	35.069	700	35.769
» Maart — » mars	95.843	35.078	754	35.832
» April — » avril	97.242	34.492	733	35.225
» Mei — » mai	96.594	34.767	824	35.591
» Juni — » juin	96.160	34.778	1.133	35.911
» Juli — » juillet	99.816	35.041	1.974	37.015
» Augustus — » août	99.207	35.767	1.971	37.738
» September — » septembre	98.501	36.050	1.623	37.673
» October — » octobre	98.602	37.702	586	38.288
» November — » novembre	98.103	38.290	867	39.157
» December — » décembre	100.976	38.787	903	39.690
1954				
Einde Januari — Fin janvier	99.080	38.962	1.074	40.036
» Februari — » février	98.234	39.356	617	39.973

(1) De schuldvorderingen op het buitenland niet inbegrepen. — Non compris les créances sur l'étranger.

JAAR — ANNEES	Biljetten in omloop — <i>Billets en circulation</i>	Dekking (1) — <i>Couverture</i> (1)		
		Goud- voorraad — <i>Encaisse en or</i>	Vreemde deviezen — <i>Devises étrangères</i>	Totaal — <i>Total</i>
» Maart — » <i>mars</i>	97.274	39.354	490	39.844
» April — » <i>avril</i>	98.157	39.379	73	39.452
» Mei — » <i>mai</i>	98.188	38.972	279	39.251
» Juni — » <i>juin</i>	98.216	38.265	555	38.820
» Juli — » <i>juillet</i>	100.951	38.270	3.815	42.085
» Augustus — » <i>août</i>	100.140	37.777	3.327	41.104
» September — » <i>septembre</i>	101.162	37.993	4.533	42.526
» October — » <i>octobre</i>	100.371	37.976	4.534	42.510
» November — » <i>novembre</i>	98.856	38.344	4.266	42.610
» December — » <i>décembre</i>	100.826	38.911	3.419	42.330
1955				
Einde Januari — <i>Fin janvier</i>	100.571	39.044	4.073	43.117
» Februari — » <i>février</i>	101.265	39.834	4.034	43.868
» Maart — » <i>mars</i>	104.039	41.203	2.753	43.956
» April — » <i>avril</i>	103.811	41.938	3.004	44.942
» Mei — » <i>mai</i>	103.096	42.390	2.240	44.630
» Juni — » <i>juin</i>	105.269	41.936	1.799	43.735
» Juli — » <i>juillet</i>	105.806	42.236	1.631	43.867
» Augustus — » <i>août</i>	104.629	42.518	1.478	43.996
» September — » <i>septembre</i>	105.047	43.831	741	44.572
» October — » <i>octobre</i>	104.573	45.993	368	46.361
» November — » <i>novembre</i>	104.104	46.088	304	46.392

(1) De schuldvorderingen op het buitenland niet inbegrepen. — *Non compris les créances sur l'étranger.*

Een lid wijst op de toeneming met 2 milliard in één week, wat hij overdreven acht, vooral nu een vrij grote deviezenuitvoer valt waar te nemen.

Volgens de Minister is een schommeling van 2 milliard niet overdreven. Hij brengt in herinnering dat de omloop in Juli 106 milliard bedroeg, terwijl de staat van de Nationale Bank per 24 November slechts 104 milliard vermeldt.

De toeneming is trouwens te verklaren uit het vervallen van een lening, de opvragingen van particulieren met het oog op het Sint-Nicolaasfeest en de vacantie en het opnemen van bepaalde

Un membre souligne l'augmentation de 2 milliards en une semaine, qu'il trouve excessive, surtout à un moment où l'on constate une assez forte sortie de devises.

Le Ministre est d'avis qu'un mouvement de 2 milliards n'est pas exagéré. Il rappelle que le volume de circulation était de 106 milliards en juillet, tandis que la situation de la Banque Nationale au 24 novembre n'indiquait que 104 milliards.

L'augmentation s'explique d'ailleurs par l'échéance d'un emprunt, le retrait d'argent par des particuliers en vue de la Saint-Nicolas et des vacances, et le retrait de certains fonds par les

bedragen door de banken voor hun window-dressing op het einde van het jaar. Dit verschijnsel doet zich ieder jaar voor.

Likwidatie van de O.M.A.

Een lid van uw Commissie brengt de liquidatie van de O.M.A. ter sprake. Hij heeft de indruk dat deze dienst, eer uitbreiding schijnt te nemen, daar er nog 15.000 nieuwe dossiers zijn binnen gekomen.

Hierna volgen de inlichtingen die uw verslaggever in dit opzicht heeft kunnen inwinnen :

Sommige getroffen en hebben hun oorlogsschade bij de O.M.A. aangegeven, hoewel hun zaak geheel of ten dele tot de bevoegdheid van Wederopbouw behoorde, en omgekeerd. Andere getroffen en hebben zich tot beide instanties gewend.

Zodra een van beide diensten merkt dat hij niet bevoegd is, verwijst hij de getroffene voor de gehele of de gedeeltelijke schade naar de bevoegde dienst. Er wordt in elk geval contact gehouden om dubbele betaling van de schadevergoeding te voorkomen.

Aldus worden dossiers in hun geheel of gedeeltelijk van de ene dienst naar de andere gezonden. Er zijn geen nauwkeurige cijfers voorhanden over de dossiers.

Hoe het ook zij, om na te gaan wat hem te doen blijft heeft de O.M.A., aan de provinciale directies gevraagd hoeveel oorlogsschadedossiers zij nog onder zich hebben die eventueel ook zijn diensten kunnen aangaan. Er werden 15.000 dossiers geteld. Thans worden maatregelen voorgeschreven om de afwikkeling van die dossiers en tevens ook de definitieve ontbinding van de O.M.A. te bespoedigen.

Benzinebelasting.

Volgens sommige geruchten, die in enkele bladen hun weerklink hebben gevonden, zou de benzinebelasting zeer binnenkort verhoogd worden. Een lid maakt zich hierover bezorgd. De Minister hecht er aan hem gerust te stellen en verklaart dat het helemaal niet in zijn bedoeling ligt die belasting te verhogen.

Buitengewone begroting.

Uw Commissie verheugt zich over de nieuwe inkleding van de buitengewone begroting. Het onderscheid tussen vastleggings- en betalingskredieten zal een juister inzicht geven in de buitengewone uitgaven, in de aanwending van de verleende kredieten en in de stand der werken.

Een lid vraagt zich echter af wat de gevolgen van deze nieuwe inkleding zullen zijn op de in 1956 te verrichten uitgaven, aangezien de betalingskredieten nu slechts voor twaalf maanden gelden in

banques pour leur Window-dressing de fin d'année. Elle constitue un phénomène qui se produit chaque année.

Liquidation de l'O.M.A.

Un membre de votre Commission s'intéresse à la liquidation de l'O.M.A. Il a l'impression que par l'entrée de 15.000 nouveaux dossiers, ce service a plutôt l'air de reprendre de l'ampleur.

On trouvera ci-après les renseignements que votre rapporteur a pu recueillir à ce sujet :

Certains sinistrés ont déclaré leurs dommages de guerre à l'O.M.A., à l'Administration de la Reconstruction, alors que ceux-ci relèvent en tout ou en partie de la compétence de l'Administration de la Reconstruction et vice versa. D'autres sinistrés se sont adressés aux deux instances.

Dès que l'un des services s'aperçoit qu'il n'est pas compétent en la matière, il déboute le sinistré en le renvoyant au Service compétent pour la totalité ou une partie du dommage. Dans tous les cas, des contacts sont établis pour éviter les doubles emplois dans le paiement des dommages.

Des dossiers ou parties de dossiers sont ainsi transmis d'un service à l'autre. Il n'existe pas de statistiques précises en ce qui concerne la transmission de ces dossiers.

Quoi qu'il en soit, en vue de dresser l'inventaire des tâches à accomplir, l'O.M.A. a interrogé les directions provinciales au sujet des dossiers dommages de guerre encore en leur possession qui, éventuellement, intéressent également son service. Environ 15.000 dossiers ont ainsi été dénombrés. Des mesures sont prescrites pour activer l'examen de ces dossiers et, en même temps, la liquidation définitive de l'O.M.A.

Taxe sur l'essence.

Des bruits, auxquels certains journaux ont fait écho, ont circulé au sujet d'une augmentation imminente de la taxe sur l'essence. Un membre s'en inquiète. M. le Ministre tient à le tranquilliser et déclare qu'il n'entre pas du tout dans ses intentions de procéder à une augmentation de cette taxe.

Budget extraordinaire.

Votre Commission se réjouit de la nouvelle présentation de budget extraordinaire. La distinction faite entre les crédits d'engagement et les crédits de paiement permettra de se former une idée plus précise des dépenses extraordinaires, de l'utilisation des crédits alloués et de l'état d'avancement des travaux.

Un membre se demande cependant quelles seront les conséquences de cette nouvelle présentation sur les décaissements à faire en 1956, les crédits de paiement ne portant actuellement que sur une période

plaats van voor vijftien. Hij denkt dat er een kennelijk voordeel zal aan verbonden zijn voor de begroting van het overgangsjaar 1956

Ziehier het antwoord van de Minister :

Met ingang van het dienstjaar 1956, kunnen de op de buitengewone begroting uitgetrokken betalingskredieten op het einde van het jaar automatisch worden overgedragen naar de volgende begroting, indien zij niet gebruikt zijn en voor zover de overdracht noodzakelijk is. Hieruit volgt dat de ordonnanciering van uitgaven, die krachtens de vroegere regeling kon geschieden gedurende de aanvullende periode van het dienstjaar, voortaan van 1 Januari af zal worden aangerekend op de kredieten die naar de begroting van het volgend jaar worden overgedragen.

Evenals in de vroegere begrotingen, blijven de kredieten dus verder gelden voor twaalf maanden, overeenkomstig de grondwettelijke regel van eenjarigheid. De hervorming van de buitengewone begroting leidt dus niet tot een vermindering van het bedrag der kredieten.

Nu kan het evenwel gebeuren, dat sommige diensten bij de raming van hun uitgaven de mogelijkheid hebben in aanmerking genomen om op de kredieten van de volgende begroting, d. i. die voor 1957, bepaalde uitgaven aan te rekenen, die stellig eerst in 1957 het eindstadium van de betaling zullen bereiken, en die, volgens de vroegere regeling, nog hadden kunnen verbonden worden aan de aanvullende periode van de begroting 1956. Hiervoor cijfers opgeven is ons onmogelijk doch veel zaaks zal het zeker wel niet zijn. In ieder geval, ware het strijdig met de werkelijkheid, als men zonder meer de regel van drie ging toepassen en redeneren alsof de betalingskredieten voor 1956 slechts 12/15 zouden bereiken van het bedrag, dat men had moeten uittrekken indien de vroegere gang van zaken was blijven bestaan.

Conclusies.

Uw verslaggever veroorlooft zich volgende conclusies naar voren te brengen :

1. Het begrotingsevenwicht berust op voorzichtige ramingen.
2. De begroting is gekenmerkt door een grote inspanning naar meer orthodoxie.
3. Het totaal van de voor 1956 aangevraagde kredieten ligt ver beneden het peil van de vorige begrotingen.
4. Opmerkelijke resultaten werden bereikt met het afremmen van de overdreven aangroei der Openbare Schuld.
5. De organisatie van de controle op de parastatale instellingen wordt stilaan werkelijkheid.

de douze mois au lieu de quinze. Il pense qu'il en résultera un avantage apparent pour le budget de 1956, année de transition.

Voici la réponse du Ministre :

A partir de l'exercice 1956, les crédits de paiement inscrits au budget extraordinaire pourront être reportés automatiquement, à la fin de l'année, au budget suivant, s'ils n'ont pas été utilisés et pour autant que ce report soit nécessaire. Il en résulte que les ordonnancements de dépenses qui dans l'ancien système pouvaient s'effectuer pendant la période complémentaire de l'exercice, seront, à l'avenir, imputés, dès le 1^{er} janvier, sur les crédits reportés au budget de l'année suivante.

Comme pour les budgets antérieurs, les crédits restent donc prévus pour douze mois, conformément à la règle constitutionnelle de l'annuité. En principe, la réforme du budget extraordinaire n'a donc pas pour effet de réduire le montant des crédits.

Toutefois, il peut se faire que dans le calcul de leurs prévisions de dépenses, certains services aient escompté la possibilité d'imputer sur les crédits à prévoir dans le budget suivant, c'est-à-dire celui de 1957, certaines dépenses, qui en toute certitude n'atteindront le stade final du paiement qu'en 1957 et qui, dans l'ancien système, auraient pu encore être rattachés à la période complémentaire du budget de 1956. Il est impossible de chiffrer cette incidence qui, en toute hypothèse, ne paraît pas importante. En tous cas, il serait contraire à la réalité d'appliquer purement et simplement une règle de trois et de raisonner comme si les crédits de paiement prévus pour 1956 n'atteindraient que les 12/15 du montant qu'il aurait fallu prévoir si les anciens errements avaient été maintenus.

Conclusions.

Votre rapporteur se permet de dégager les conclusions suivantes :

1. L'équilibre budgétaire repose sur des prévisions établies avec prudence.
2. Le budget est caractérisé par un grand effort fait dans le sens de l'orthodoxie.
3. Le total des crédits sollicités pour 1956 reste loin en dessous des niveaux atteints par les budgets précédents.
4. Des résultats remarquables ont été atteints quant au freinage de l'accroissement excessif de la Dette Publique.
5. L'organisation du contrôle des parastataux commence à se réaliser d'une façon effective.

6. Verscheidene problemen zijn opgelost, met name : afneming van de werkloosheid; aanpassing van de pensioenen van het Rijkspersoneel; verbetering van het ouderdomspensioen.

7. Sommige oude vraagstukken zijn nog niet opgelost : fiscale vereenvoudiging; spoorwegen; toestand van de provinciale en gemeentelijke financiën, inzonderheid van de grote steden; tekort bij het R.Z.I.V.; liquidatie van de oorlogsinstellingen; bestuurshervorming.

8. Nieuwe hypotheken ontstaan ingevolge nieuwe eisen : vijfdagenweek; gezinsvergoedingen en vergoedingen moeder aan de haard; pensioen van bedienden en zelfstandigen.

* *

De artikelen en het ontwerp in zijn geheel zijn met 10 tegen 8 stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. VREVEN.

De Voorzitter,
A. DOUTREPONT.

6. Différents problèmes sont résolus, notamment : diminution du chômage; péréquation des pensions du secteur Etat; amélioration du régime des pensions de vieillesse.

7. Des problèmes anciens ne sont pas résolus : simplification fiscale; chemins de fer; situation des finances provinciales et communales, en particulier des grandes villes; déficit du F.N.A.M.I.; liquidation des organismes de guerre; réforme administrative.

8. D'autres hypothèques naissent sous l'effet de nouvelles revendications : les cinq jours; allocations familiales et allocations mère au foyer; pension des employés et des indépendants.

* *

Les articles et l'ensemble du projet sont adoptés par 10 voix contre 8.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. VREVEN.

Le Président,
A. DOUTREPONT.

(20)

BIJLAGE

STUDIE VAN DE COMMISSIE TOT HERVORMING VAN DE PUBLIEKE COMPTABILITEIT OVER DE HERGROEPERING VAN DE BEGROTINGSVERRICHTINGEN VOOR DE JAREN 1954, 1955 EN 1956.

Inleiding.

I. — ALGEMEEN

Er wordt algemeen aangenomen dat de begrotingsverrichtingen de staatshuishouding sterk beïnvloeden.

De traditionele voorstelling van de begroting, waarbij de ontvangsten en de uitgaven in artikelen en littera's onderverdeeld worden, per ministerie en per ordonnancerende dienst, beantwoordt vooral aan vereisten van politieke en bestuurlijke aard. Men verkrijgt slechts een onvolmaakte voorstelling van de rol die door de Staat in het kader van 's lands economie gespeeld wordt; de economische classificatie alleen kan dergelijk objectief verwezenlijken.

Daarom werd het nuttig geoordeeld aan het Parlement een hergroepering voor te leggen van de begrotingsverrichtingen volgens de economische aard van de Staatsactiviteiten.

Deze hergroepering werd door de h. Minister van Financiën toevertrouwd aan de Commissie tot hervorming van de publieke comptabiliteit, die bij koninklijk besluit van 7 Februari 1955 opgericht werd. Het werk is slechts bij benadering juist en het kan natuurlijk worden verbeterd, daar de Rijkscomptabiliteit zich op het huidig ogenblik moeilijk leent tot dergelijke werkzaamheden.

Zoals bij alle dergelijke werken dienen de uitslagen van de hergroepering meer beschouwd te worden in functie van hun betrekkelijk belang en van hun ontwikkeling in de tijd dan van hun volstreekte waarde.

Er dient opgemerkt dat de werkzaamheden van de Commissie voor de studie van de vergelijking van de begrotingen van de publieke en parastatale instellingen (1), die werkt in het kader van de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-Unie, alsmede het Algemeen Verslag van de Studiecommissie voor de integratie van de Staatscompta-

ANNEXE

ÉTUDE DE LA COMMISSION DE LA RÉFORME DE LA COMPTABILITÉ PUBLIQUE SUR LE REGROUPEMENT ÉCONOMIQUE DES OPÉRATIONS BUDGÉTAIRES POUR LES ANNÉES 1954, 1955 ET 1956.

Introduction.

I. — GÉNÉRALITÉS.

Il est unanimement admis que les opérations budgétaires exercent une influence sensible sur l'économie du pays.

La présentation traditionnelle du budget, subdivisant les recettes et les dépenses en articles et litteras, par ministères et par services ordonnateurs, répond principalement à des critères inspirés par des préoccupations d'ordre politique et administratif. Elle ne permet qu'une analyse très imparfaite du rôle que joue l'Etat dans le cadre de l'économie nationale; seule une classification économique peut réaliser pareil objectif.

C'est pourquoi il a paru utile de présenter au Parlement un regroupement des données budgétaires d'après la nature économique des activités de l'Etat.

Ce travail de regroupement a été confié par M. le Ministre des Finances à la Commission de la réforme de la comptabilité publique, créée par l'arrêté royal du 7 février 1955. Il constitue une première approximation et est, bien entendu, perfectible, la comptabilité publique se prêtant difficilement, à l'heure actuelle, à de tels travaux.

Comme tous les travaux de ce genre, les résultats du regroupement doivent être considérés beaucoup plus en fonction de leur importance relative et de leur évolution dans le temps, qu'en valeur absolue.

Il convient de noter que les travaux de la Commission pour l'étude de la comparaison des budgets des institutions publiques et parastatales (1) — qui fonctionne dans le cadre de l'Union douanière néerland-belgo-luxembourgeoise — ainsi que le Rapport général de la Commission d'études pour l'intégration de la comptabilité publique à la compta-

(1) Vergelijkende studie van de Nederlandse, Belgische en Luxemburgse begrotingen betreffende de jaren 1951, 1952, 1953. — Rapport van de Commissie voor de vergelijkende studie van de begrotingen van de publieke en parastatale instellingen. — Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-Unie, October 1953.

(1) Etude comparative des budgets néerlandais, belges et luxembourgeois ayant trait aux années 1951, 1952, 1953. — Rapport de la Commission pour l'étude de la comparaison des budgets des institutions publiques et parastatales. — Union douanière néerland-belgo-luxembourgeoise, octobre 1953.

biliteit in de nationale comptabiliteit (1) die in de schoot van het Belgisch Instituut voor openbare financiën is opgericht, het hergroeperingswerk ten eerste hebben vergemakkelijkt.

De hergroepering van de begrotingsgegevens werd verwezenlijkt (zie Bijlage I) in het kader van de onderstaande zeven rekeningen :

Rekening I. — Lopende werkingsoperaties.

Rekening II. — Interest, verlies en winst.

Rekening III. — Inkomensoverdrachten.

Rekening IV. — Vermogensoverdrachten.

Rekening V. — Materiële investeringen.

Rekening VI. — Overige vermogensmutaties.

Rekening VII. — Financiële verhouding Staat — lagere publiekrechtelijke lichamen.

De exploitatieverrichtingen van de staatsbedrijven waarvan de rechtspersoonlijkheid dezelfde is als die van de Staat (Bestuur van de Posterijen, Overzetboten Oostende-Dover, enz.) dienden feitelijk in een afzonderlijke rekening ondergebracht. Gelet nochtans op de moeilijkheid om deze gegevens uit de begrotingen te halen, werd afgezien van het opmaken van deze rekening.

De bedragen in de hergroeperingstabellen vertegenwoordigen principieel (2) :

- voor 1954, de verwezenlijkingen;
- voor 1955, de verbeterde oorspronkelijke begrotingsgegevens;
- voor 1956, de begrotingsramingen.

(1) Publieke Comptabiliteit en Nationale Comptabiliteit. — Algemeen verslag van de Studiecommissie tot integratie van de Staatscomptabiliteit in de Nationale Comptabiliteit, 1954. — Bibliotheek van het Belgisch Instituut voor openbare financiën, Brussel, 1954.

(2) De bedragen van de hergroeperingsrekeningen hebben betrekking :

Inzake ontvangsten :

voor 1954 : op de gedurende het dienstjaar uitgevoerde *innin- gen*, zowel wat de gewone als de buitengewone ontvangsten betreft (bronnen : Rijksmiddelenbegroting van 1956 en Bestuur der Thesaurie en Staatsschuld).

voor 1955 : op de *geraamde ontvangsten* van het dienstjaar 1955, verbeterd in de Algemene Toelichting op de begroting van 1956, wat de gewone ontvangsten betreft (bronnen : Rijksmiddelenbegroting van 1955 en Algemene Toelichting op de begroting van 1956); op de *geraamde ontvangsten* van het dienstjaar 1955 wat de buitengewone ontvangsten betreft (bron : begroting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van 1955).

voor 1956 : op de *geraamde ontvangsten* (bronnen : ontwerp van Rijksmiddelenbegroting van 1956 en ontwerp van begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van 1956).

biliteit nationale (1) créée au sein de l'Institut belge de finances publiques, ont grandement facilité la mise au point des travaux de regroupement.

Le regroupement des données budgétaires a été réalisé (voir Annexe I) dans le cadre des sept comptes suivants :

Compte I. — Opérations courantes de fonctionnement.

Compte II. — Intérêts, pertes et profits.

Compte III. — Transferts de revenus.

Compte IV. — Transferts de capitaux.

Compte V. — Investissements réels.

Compte VI. — Autres mutations de capitaux.

Compte VII. — Relations financières Etat-Pouvoirs publics subordonnés.

Les opérations d'exploitation des entreprises publiques dont la personnalité se confond avec celle de l'Etat (Administration des Postes, Malle Ostende-Douvres, etc.) auraient dû être regroupées dans un compte distinct. Toutefois, la difficulté de dégager ces données des budgets a empêché l'établissement de ce compte.

Les montants repris dans les tableaux de regroupement représentent, en principe (2) :

- pour 1954, les réalisations;
- pour 1955, les données budgétaires initiales ajustées;
- pour 1956, les prévisions budgétaires.

(1) Comptabilité publique et comptabilité nationale. — Rapport général de la Commission d'étude pour l'intégration de la comptabilité publique à la comptabilité nationale 1954. — Bibliothèque de l'Institut belge de finances publiques, Bruxelles, 1954.

(2) Les montants figurant dans les comptes de regroupement ont trait :

En matière de recettes :

pour 1954 : aux *recouvrements* effectués durant l'exercice, tant pour les recettes ordinaires qu'extraordinaires (sources : budget des Voies et Moyens de 1956 et Administration de la Trésorerie et de la Dette publique).

pour 1955 : aux *prévisions de recettes* de l'exercice 1955, rectifiées par l'Exposé général du budget de 1956, en ce qui concerne les recettes ordinaires (sources : budget des Voies et Moyens de 1955 et Exposé général du budget de 1956); aux *prévisions de recettes* de l'exercice 1955, en ce qui concerne les recettes extraordinaires (source : budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1955).

pour 1956 : aux *prévisions de recettes* (sources : projet de budget des Voies et Moyens de 1956 et projet de budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1956).

De hergroepering is in twee fazen geschied.

Eerst en vooral werden de begrotingsposten opnieuw gerangschikt volgens economische criteria.

De aldus bekomen uitslagen werden gewijzigd (zie blz. 46) om rekening te houden :

1^o met een imputatie voor afschrijving van de vermogensgoederen van de Staat;

2^o met de werkelijk uitgevoerde betalingen en niet met de overschrijvingen in de schrifturen, wat betreft de Staatsuitgaven die langs de begrotingen van de ontvangsten en uitgaven voor Orde gaan;

3^o met de financiële lasten van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade en van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen;

4^o met het feit dat sommige ontvangsten of uitgaven die in de begroting voorkomen, van de overeenstemmende uitgaven of ontvangsten dienen afgetrokken te worden;

5^o met het feit dat de schijf van 450 miljoen die in 1956 op de 4,5 pct. lening van 20 miljoen dollar door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Uitbreiding aan de Belgische Staat werd toegestaan niet als een begrotingsontvangst is beschouwd geworden.

II. — COMMENTAAR OP DE HERGROEPE- RINGSREKENINGEN VAN DE BEGRO- TING.

Hieronder vindt men een beknopte commentaar betreffende, enerzijds, de draagwijdte van elk van de zeven hergroeperingsrekeningen van de begroting en, anderzijds, de evolutie van de voornaamste rubrieken opgenomen in elk dezer rekeningen tijdens de jaren 1954, 1955 en 1956.

(2) *Inzake uitgaven :*

voor 1954 : op de *betalingen van uitgaven* bij het afsluiten van het dienstjaar 1954, wat de gewone uitgaven betreft (bron : Comptabiliteit van de vastgelegde uitgaven van het dienstjaar 1954);

op de *betalingen* gedurende het burgerlijk jaar 1954, wat de buitengewone uitgaven betreft (bron : Bestuur der Thesaurie en Staatsschuld).

voor 1955 : op de voor het dienstjaar 1955 *goedgekeurde kredieten* (de bijzondere wetten inbegrepen) verbeterd door het ontwerp van het bijblad van 1955 (bronnen : begrotingen voor de Gewone Uitgaven van 1955, begrotingen van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van 1955, het ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, tot verhoging en vermindering van sommige voor 1955 uitgetrokken kredieten).

voor 1956 : op de voor het dienstjaar 1956 *gevraagde kredieten* (bronnen : ontwerpen van begrotingen voor de Uitgaven van 1956 en ontwerp van begroting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van 1956).

Le regroupement a été effectué en deux étapes.

En premier lieu, on a procédé à un reclassement des postes budgétaires suivant des critères économiques.

Les résultats ainsi obtenus ont été modifiés (voir page 46) pour tenir compte :

1^o d'une imputation tenant lieu d'amortissement économique des biens de capital de l'Etat;

2^o des décaissements effectifs et non pas des virements dans les écritures, en ce qui concerne les dépenses de l'Etat transitant par le budget des Recettes et des Dépenses pour ordre;

3^o des charges financières de la Caisse autonome des dommages de guerre et de la Caisse nationale des pensions de la guerre;

4^o de ce que certaines recettes ou dépenses figurant dans le budget doivent être portées en déduction des dépenses ou des recettes correspondantes;

5^o de ce que la tranche de 450 millions à prélever en 1956 sur l'emprunt de 4,5/8 % de 20 millions de dollars consenti à l'Etat belge par la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement n'a pas été considéré comme une recette budgétaire.

II. — COMMENTAIRE RELATIF AUX COMP- TES DE REGROUPEMENT DU BUD- GET.

On trouvera ci-après un bref commentaire concernant, d'une part, la portée de chacun des sept comptes de regroupement du budget et, d'autre part, l'évolution des principales rubriques reprises dans chacun de ces comptes au cours des années 1954, 1955 et 1956.

(2) *En matière de dépenses :*

pour 1954 : aux *paiements de dépenses* à la clôture de l'exercice 1954, en ce qui concerne les dépenses ordinaires (source : Comptabilité des dépenses engagées de l'exercice 1954);

aux *paiements* durant l'année civile 1954, en ce qui concerne les dépenses extraordinaires (source : Administration de la Trésorerie et de la Dette publique).

pour 1955 : aux *crédits votés* pour l'exercice 1955 (y compris les lois spéciales) rectifiés par le projet de feuillet d'ajustement de 1955 (sources : budgets afférents aux dépenses ordinaires de 1955, budgets des recettes et des dépenses extraordinaires de 1955, projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour 1955).

pour 1956 : aux *crédits sollicités* pour l'exercice 1956 (sources : projets de budgets afférents aux dépenses de 1956 et projet de budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1956).

Hierboven werd reeds opgemerkt dat de getallen van 1954 *verwezenlijkingen* vertegenwoordigen, terwijl die van de jaren 1955 en 1956 ramingen zijn. Hieruit volgt dat de gegevens van 1954 totaal verschillen van die betreffende de jaren 1955 en 1956. Dit gebrek aan eenheid in de getallen vervalst in zekere mate de vergelijkingen die hieronder gemaakt worden, maar dat is een ongemak dat eigen is aan elke vergelijkende studie van de begroting die tegelijk het verleden, het heden en de toekomst bestrijkt.

REKENING I.

Lopende werkingsoperaties.

De rekening « *Lopende werkingsoperaties* » behelst de werkingsuitgaven en -ontvangsten van de Staat. De werkingsuitgaven behelzen in de eerste plaats de aan het Rijkspersoneel toegekende bezoldigingen en vertegenwoordigen het rechtstreeks beroep op de arbeidsmarkt door de Staat. Een tweede rubriek heeft betrekking op de pensioenen. Zij behelst al de pensioenen van het Rijkspersoneel en is in feite een uitgestelde bezoldiging van de arbeid. Een derde rubriek slaat op de goederen en diensten verworven van derden. De vierde en vijfde rubriek hebben betrekking op de Staatstussenkomst in de werkingsuitgaven van een zeker aantal instellingen van openbaar nut (instellingen voor vrij onderwijs, instituten voor wetenschappelijke opzoeken, maatschappelijke werken, internationale organismen, enz.) De zesde en laatste rubriek is een interne aanrekening, uitgevoerd ten einde rekening te houden met de delgingslast van de kapitaalsgoederen van de Staat (1).

Elk dezer rubrieken is onderverdeeld in drie delen, ten einde het aandeel te laten uitkomen, respectievelijk van het burgerlijk bestuur, het onderwijs en het militair apparaat in de werkingsuitgaven.

De werkingsontvangsten boeken de opbrengst van de verkoop van de gewone goederen en diensten die de Staat aan derden verstrekt (postontvangsten, enz.).

Het saldo van rekening I, dat overeenkomt met het verschil tussen de werkingsontvangsten en -uitgaven, is normaal een aanzienlijk debetsaldo, daar de Staat principieel afziet van het verkopen van de goederen en diensten die hij levert.

(1) Zolang men niet over een vermogenscomptabiliteit van de Staat zal beschikken, kan de delgingslast slechts berekend worden door indirecte en noodgedwongen benaderende methodes. Er werd verondersteld dat die last gelijk is aan de som van de aflossing van de Staatsschuld, van de vervangingsuitgaven en van de uitrustingsuitgaven voorkomend op de gewone begroting. Deze raming houdt het midden tussen de diverse ramingen die inzake afschrijvingslasten van de kapitaalsgoederen van de Staat gedaan werden. Ten einde het weinig solide van deze raming te onderlijnen heeft men haar doen voorkomen onder de benaming « Imputatie voor afschrijving ».

Il a déjà été signalé plus haut que les chiffres de 1954 représentent des *réalisations*, tandis que ceux des années 1955 et 1956, ont le caractère de prévisions. Il s'ensuit que les données de 1954 sont d'une nature toute différente de celles relatives aux années 1955 et 1956. Ce manque d'homogénéité dans les chiffres fausse, dans une certaine mesure, les comparaisons qui sont faites ci-après. Mais c'est là un inconvénient qui est inhérent à toute étude comparative des budgets, portant à la fois sur le passé, le présent et l'avenir.

COMPTE I.

Opérations courantes de fonctionnement.

Le compte « *Opérations courantes de fonctionnement* » reprend les dépenses et les recettes de fonctionnement de l'Etat. Les dépenses de fonctionnement comprennent en premier lieu les rémunérations allouées au personnel de l'Etat et représentent l'appel direct en main-d'œuvre effectué par l'Etat sur le marché du travail. Une deuxième rubrique se rapporte aux pensions. Elle englobe toutes les pensions des agents de l'Etat et constitue, en fait, une rémunération différée du travail. Une troisième rubrique a trait aux biens et services acquis des tiers. Les quatrième et cinquième rubriques se rapportent à l'intervention de l'Etat dans les dépenses de fonctionnement d'un certain nombre d'organes d'intérêt général (établissements d'enseignement libre, instituts de recherche scientifique, œuvres sociales, organismes internationaux, etc.). La sixième et dernière rubrique constitue une imputation interne, effectuée pour tenir compte de la charge d'amortissement économique des biens de capital de l'Etat (1).

Chacune de ces rubriques est subdivisée en trois parties, en vue de faire ressortir la part respective de l'administration civile, de l'enseignement et de l'appareil militaire dans les dépenses de fonctionnement.

Les recettes de fonctionnement enregistrent le produit de la vente de biens courants et de services fournis par l'Etat aux tiers (recettes postales, etc.).

Le solde du compte I, correspondant à la différence entre les recettes et les dépenses de fonctionnement, est normalement largement débiteur, l'Etat ne vendant pas, en principe, les biens et services qu'il fournit.

(1) Aussi longtemps que l'on ne disposera pas d'une comptabilité patrimoniale de l'Etat, la charge d'amortissement ne peut être calculée que par des méthodes indirectes, forcément approximatives. Il a été supposé qu'elle est égale à la somme des charges d'amortissement de la dette publique, des dépenses de remplacement et des dépenses d'équipement figurant au budget ordinaire. Cette estimation se situe à peu près à mi-chemin entre diverses estimations qui ont été faites au sujet des charges d'amortissement des biens de capital de l'Etat. En vue de souligner le caractère précaire de cette estimation, on l'a fait figurer sous l'appellation « Imputation tenant lieu d'amortissement économique ».

Van 1954 tot 1956 groeien de werkingsuitgaven van de Staat met meer dan 10 pct. aan. De verhoging doet zich het sterkst voor van 1954 tot 1955, vooral onder de invloed van de wederbewapening. In 1956 is de stijging vooral te wijten aan de verhoging van de delgingslasten van het militair apparaat en, in mindere mate, aan de wedde- en loonsverhogingen van het burgerlijk apparaat en van het onderwijs.

Hieronder vindt men de ventilatie van de werkingsuitgaven van de Staat, voor het burgerlijk apparaat, het militair apparaat en het onderwijs :

De 1954 à 1956, les dépenses de fonctionnement de l'Etat s'accroissent de plus de 10 p. c. L'augmentation est la plus prononcée de 1954 à 1955, principalement sous l'influence du réarmement. En 1956, l'accroissement est imputable avant tout à la majoration des charges d'amortissement de l'appareil militaire et, mais dans une moindre mesure, à l'augmentation des traitements et salaires de l'appareil civil et de l'enseignement.

On trouvera, ci-après, la ventilation des dépenses de fonctionnement de l'Etat, suivant qu'elles se rapportent à l'appareil civil, à l'appareil militaire et à l'enseignement :

	1956	1955	1954
Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	15.794,5	15.268,4	14.384,1
Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	17.855,1	17.851,2	15.803,0
Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	7.880,4	7.813,7	7.282,8

REKENING II.

Interest, verlies en winst.

De rekening « *Interest, verlies en winst* » behelst als uitgaven, de interestlast van de eigenlijke Staatsschuld en de interestlast van de indirecte schuld (sommige kosten inbegrepen), alsmede de bijdrage van de Staat in het exploitatieverlies van de zelfstandige openbare bedrijven en, als ontvangsten, de interesten van de vorderingen van de Staat alsmede zijn aandeel in de exploitatiewinst van de zelfstandige openbare bedrijven. Het saldo vertegenwoordigt de netto *financiële last* van de Staat.

Gedurende de periode 1954-1956 stegen de financiële lasten van de Staat met bijna 25 pct., onder de gezamenlijke invloed van de stijging van de interestlast van de inwendige Staatsschuld en van een toenemende tussenkomst in het exploitatieverlies van de Staatsbedrijven (N.M.B.S., enz.). Vergeleken met de periode 1954-1955 neemt de interestlast van de inwendige Staatsschuld tussen 1955-1956 toe in een verhouding van 1 tot 3.

Wat de financiële inkomsten betreft, deze verminderen van 1954 tot 1956 met 10 pct., wat vooral te wijten is aan het verdwijnen, tussen 1955 en 1956, van een gelegenheidsontvangst van 87,2 miljoen die in 1954 uit hoofde van het na de vereffening van de N.V.I.H. overgebleven boni geboekt werd.

REKENING III.

Inkomensoverdrachten.

De rekening « *Inkomensoverdrachten* » behelst de inkomensoverdrachten van de Staat ten bate van derden en, omgekeerd, de inkomensoverdrachten

COMPTE II.

Intérêts, pertes et profits.

Le compte « *Intérêts, pertes et profits* » comprend, en dépenses, les charges d'intérêt de la dette publique proprement dite et les charges d'intérêt de la dette indirecte (y compris certains frais), ainsi que la contribution de l'Etat dans les pertes d'exploitation des entreprises publiques autonomes, et, en recettes, les intérêts des créances de l'Etat ainsi que la part lui revenant dans les bénéfices d'exploitation des entreprises publiques autonomes. Son solde représente la *charge financière nette* de l'Etat.

Au cours de la période 1954-1956, les charges financières de l'Etat accusent une augmentation de près de 25 p. c., sous l'effet combiné de l'accroissement des charges d'intérêt de la Dette publique intérieure et d'une intervention accrue dans les pertes d'exploitation des entreprises publiques (S.N.C.B., etc.). Comparé à la période 1954-1955, le rythme d'accroissement des charges d'intérêt de la dette publique intérieure entre 1955 et 1956, se situe dans la proportion de 1 à 3.

Quant aux ressources financières, elles traduisent de 1954 à 1956, une diminution de l'ordre de 10 p. c. principalement en raison de la disparition, en 1955 et 1956, d'une recette occasionnelle de 87,2 millions, enregistrée en 1954 du chef du boni de la liquidation de l'A.N.I.C.

COMPTE III.

Transferts de revenus.

Le compte « *Transferts de revenus* » reprend les transferts de revenus de l'Etat en faveur des tiers et, inversement, les transferts de revenus des tiers

van derden ten bate van de Staat, met uitzondering van deze uitgevoerd tussen de Staat en de lagere publiekrechtelijke besturen.

De uitdrukking « overdrachten » betekent dat het gaat over een unilaterale operatie, zonder specifieke economische tegenprestatie vanwege de begunstigen. De uitdrukking « inkomens » duidt er op dat de betrokken overdrachten in beginsel en zoals de andere lopende inkomsten bestemd zijn voor de lopende uitgaven.

Worden in de rekening III als uitgaven opgegeven :

- de rechtstreekse overdrachten van de Staat aan de particulieren (oorlogspensioenen, hulp aan zieken en gebrekkigen, familiale politiek, tariefverminderingen op de spoorwegabonnementen voor loontrekkenden, hulp aan noodlijdenden, enz.);
- de overdrachten van de Staat aan de particulieren, via de instellingen van de maatschappelijke zekerheid (ouderdomspensioenen, verzekering ziekte-invaliditeit, werkloosheid, kindertoeslagen, enz.);
- de economische subsidies aan de particuliere bedrijven (toelagen aan de steenkoolmijnen, aan het maalbedrijf, enz.);

Worden anderzijds in rekening III als ontvangsten geboekt :

- de belastingen op inkomen en winsten (directe belastingen);
- de andere overdrachten van particulieren (d.w.z. de ontvangsten van inkomensoverdrachten ten laste van particulieren andere dan de belastingen op de inkomsten en de winsten, zoals het schoolgeld, de vis- en jachtrechten, rechten op de vogelvangst, enz.);
- de belastingen die de productieprijzen verhogen (indirecte belastingen).

Tussen de overdrachtsontvangsten en -uitgaven van de Staat bestaat geen enkel rechtstreeks verband. De betrokken verrichtingen in hun geheel gezien zijn nochtans van groot belang. Zij doen de rol uitkomen die door het centraal bestuur als *verdelingsorgaan van de inkomsten* gespeeld wordt.

Het saldo van de rekening III is over het algemeen krediteur, aangezien de overdrachtsontvangsten van de Staat (fiscale ontvangsten) bestemd zijn niet alleen om overdrachtsuitgaven van de Staat te financieren, maar eveneens de andere lopende uitgaven van deze laatste, ja zelfs enkele uitgaven voor kapitaalsvorming.

Van 1954 tot 1956 verminderen de inkomensoverdrachten ten bate van derden (andere dan de lagere publiekrechtelijke besturen) in het totaal van ongeveer 5 pct. Deze schommeling is het gevolg van twee bewegingen in tegenovergestelde richting : vermindering van meer dan 40 pct. van de werklozensteun en van meer dan 20 pct. van de subsidies aan de bedrijven; verhoging met een weinig meer dan

en faveur de l'Etat, à l'exception de ceux effectués entre ce dernier et les pouvoirs publics subordonnés.

Le terme « transferts » signifie qu'il s'agit d'opérations unilatérales, n'ayant pas pour contrepartie une prestation économique spécifique de la part des bénéficiaires. Le terme « revenus » a pour but de préciser que les transferts en question sont destinés à être consacrés, en principe, et à l'instar des autres revenus courants, à des dépenses courantes.

Sont portés, en dépenses, au compte III :

- les transferts directs de l'Etat aux particuliers (pensions de guerre, secours aux malades et infirmes, politique familiale, réductions tarifaires des abonnements des salariés aux chemins de fer, secours pour nécessiteux, etc.);
- les transferts de l'Etat aux particuliers, via les organismes de la sécurité sociale (pensions de vieillesse, assurances maladie-invalidité, chômage, allocations familiales, etc.);
- les subsides économiques aux entreprises privées (subventions aux charbonnages, à la meunerie, etc.).

Sont, d'autre part, portés, en recettes, au compte III :

- les impôts sur revenus et bénéfices (impôts directs);
- les autres transferts des particuliers (c'est-à-dire les recettes de transfert de revenus à charge des particuliers autres que les impôts sur les revenus et les bénéfices, telles que le minerval des écoles, les droits de pêche, de chasse, de tenderie, etc.);
- les impôts majorant le prix de revient (impôts indirects).

Il n'y a entre les recettes et les dépenses de transfert de l'Etat aucune relation directe. Les opérations en question, prises dans leur ensemble, présentent cependant un grand intérêt. Elles mettent en relief le rôle joué par le Pouvoir central en tant qu'*organe de redistribution des revenus*.

Le solde du compte III est généralement créditeur, étant donné que les recettes de transfert de l'Etat (recettes fiscales) sont destinées à financer non seulement les dépenses de transfert de l'Etat, mais également les autres dépenses courantes de celui-ci, voire certaines dépenses de formation de capital.

De 1954 à 1956, les transferts de revenus en faveur des tiers (autres que les pouvoirs publics subordonnés) marquent au total une diminution d'environ 5 p. c. Cette variation est la résultante de deux mouvements en sens contraire : réduction de plus de 40 p. c. des allocations de chômage et de près de 20 p. c. des subsides aux entreprises; augmentation d'un peu moins de 10 p. c. des autres

10 pct. van de andere overdrachten globaal genomen, inzonderheid onder invloed van de oorlogspensioenen, van de ouderdomspensioenen en van het deficit van de Kas voor Weduwen en Wezen van het Rijkspersoneel.

De inkomensoverdrachten ten bate van de Staat (fiscale ontvangsten) nemen tijdens deze periode met ongeveer 12 pct. toe, onder de gezamenlijke invloed van een stijging met 15 pct. van de opbrengst van de indirecte belastingen en van een vermeerdering van de opbrengst van de directe belastingen met 8 pct.

De vermindering van 40 pct. op de werkloosheidssteun en de verhoging met 8 pct. van de opbrengst van de directe belastingen zijn quasi uitsluitend te danken aan de verbetering van de economische conjunctuur; de stijging van de opbrengst van de indirecte belastingen met 15 pct. vloeit zowel voort uit deze verbetering als uit een verhoging van de aanslagvoet van de taks (verhoging ten belope van een decime van de overdrachtstaks en van de er mede verband houdende belastingen).

REKENING IV.

Vermogensoverdrachten.

In de rekening « *Vermogensoverdrachten* » zijn de vermogensoverdrachten van de Staat ten bate van derden opgenomen en, omgekeerd, de vermogensoverdrachten van derden ten gunste van de Staat, met uitzondering van die uitgevoerd tussen deze laatste en de lagere publiekrechtelijke besturen.

Wat de vermogensoverdrachten onderscheidt van de inkomensoverdrachten, voorkomend op rekening III, is het feit dat de eerste — evenals de gewone kapitaalsontvangsten — principieel bestemd zijn om kapitaalsuitgaven te bestrijden en niet om de gewone uitgaven te dekken. Voor degene die de vermogensoverdracht verricht is dit een operatie om niet.

Worden op de rekening IV in uitgave gebracht :

- de overdrachten van de Staat aan de privé-sector (vergoedingen voor oorlogsschade, bouwpremiiën, enz.);
- de overdrachten naar het buitenland (bijdragen van de Staat aan de E.G.K.S. en aan de N.A.T.O.).

Worden anderzijds als ontvangsten geboekt op de rekening IV :

- de bijzondere belastingen (belastingen voortvloeiend uit de muntsaneringslening en uit inbeslagnemingen);
- de interne overdrachten (opbrengst van de inruiling van bankbiljetten, enz.);
- de overdrachten vanwege het buitenland (tussenkomen van de N.A.T.O. voor militaire werken, enz.).

transferts pris dans leur ensemble, notamment sous l'influence des pensions de guerre, des pensions de vieillesse et du déficit de la Caisse des veuves et orphelins des agents de l'État.

Les transferts de revenus au profit de l'État (recettes fiscales) augmentent au cours de cette période d'environ 12 p. c., sous l'effet combiné d'un accroissement de 15 p. c. du produit des impôts indirects et d'un accroissement de 8 p. c. du produit des impôts directs.

La réduction de 40 p. c. des charges du chômage et l'augmentation de 8 p. c. du produit des impôts directs sont la conséquence quasi exclusive de l'amélioration de la conjoncture économique; l'accroissement de 15 p. c. du produit des impôts indirects résulte à la fois de cette amélioration et d'une augmentation du taux des taxes (augmentation à concurrence d'un décime de la taxe de transmission et des autres taxes, connexes.)

COMPTE IV.

Transferts de capitaux.

Dans le compte « *Transfert de capitaux* » figurent les transferts de capitaux de l'État en faveur des tiers et, inversement, les transferts de capitaux des tiers au profit de l'État, à l'exception de ceux effectués entre ce dernier et les Pouvoirs publics subordonnés.

Ce qui distingue les transferts de capitaux des transferts de revenus, repris au compte III, c'est le fait que les premiers sont, en principe, destinés à être affectés à des dépenses de capital — au même titre que les recettes de capital ordinaires — et non pas à des dépenses courantes. Dans le chef de celui qui opère un transfert de capital, cette opération revêt, par contre, le caractère d'une opération à fonds perdu.

Sont portés, en dépenses, au compte IV :

- les transferts de l'État au secteur privé (indemnités de dommage de guerre, primes à la construction, etc.);
- les transferts à l'étranger (contributions de l'État à la C.E.C.A. et à l'O.T.A.N.).

Sont, d'un autre côté, portés en recettes au compte IV :

- les impôts spéciaux (impôts afférents à l'assainissement monétaire et confiscations);
- les transferts intérieurs (produit de l'échange de billets de banque, etc.);
- les transferts de l'étranger (intervention de l'O.T.A.N. pour travaux militaires, etc.).

Het saldo van de rekening IV is gewoonlijk in debet en vertegenwoordigt alsdan de *netto-bijdrage van de Staat in de vermogensvorming van derden*, anderen dan de lagere publiekrechtelijke besturen en openbare instellingen.

Gedurende het tijdperk 1954-1956 vertonen noch het saldo van de rekening IV, noch de posten die voorkomen op deze rekening, aanzienlijke wijzigingen, tenzij de overdrachten van of naar de N.A.T.O.

REKENING V.

Materiële investeringen.

In de rekening « *Materiële Investeringen* » komen de werkelijke investeringen voor die de Staat uitvoert hetzij in zijn eigen sector, hetzij bij sommige instellingen van openbaar nut (N.M.B.S., Regie der Luchtwezen, S.A.B.E.N.A., N.M.G.W., enz.).

Rekening V behelst als uitgaven :

- de nieuwe beleggingen (met inbegrip van aanschaffingen);
- het herstel van de oorlosschade aan het Staatsdomein;
- de vervangingsinvesteringen (groot onderhoud);
- de uitrusting (meubilair en materieel).

Elk van deze rubrieken is onderverdeeld in drie delen ten einde het respectieve aandeel van het burgerlijk bestuur, van het onderwijs en van het militair apparaat te laten uitkomen.

Voor sommige posten is de ventilatie nog verder doorgedreven.

Rekening V boekt als ontvangsten :

- de interne imputatie voor afschrijving van de vermogensgoederen;
- de opbrengst van de verkoop van werkelijke vermogensgoederen.

Het saldo van rekening V — die normaal in debet is — vertegenwoordigt de *netto-investering in werkelijke goederen die de Staat hetzij in zijn eigen sector, hetzij in sommige instellingen van openbaar nut verwezenlijkt*.

Van 1954 tot 1956 ondergaan de investeringen van de Staat in werkelijke goederen, uitgevoerd in zijn eigen sector alsmede in sommige instellingen van openbaar nut, een vermindering van ongeveer 15%, vooral onder invloed van een vermindering van 30 % van de uitrustingsuitgaven voor het militair apparaat. Tijdens deze periode wordt de vermindering van de uitgaven voor nieuwe investeringen in het militair apparaat gecompenseerd door een bijna gelijkwaardige stijging van de uitgaven voor investeringen van het burgerlijk apparaat en van het onderwijs.

Le solde du compte IV est généralement débiteur et représente, dans ce cas, la *contribution nette de l'Etat à la formation de capital des tiers*, autres que les pouvoirs publics subordonnés et les organismes publics.

Au cours de la période 1954-1955 ni le solde du compte ni les postes figurant dans ce compte, n'accusent de modifications importantes, à part les transferts en provenance ou au profit de l'O.T.A.N.

COMPTE V.

Investissements réels

Dans le compte « *Investissements réels* », figurent les investissements réels que l'État effectue soit dans son propre secteur, soit dans certains organismes d'intérêts publics (S.N.C.B., Régie des voies aériennes, Sabena, S.N.H.L.B.M., etc.).

Le compte V reprend, en dépenses :

- les immobilisations nouvelles (y compris les acquisitions);
- les réparations de dommages de guerre au domaine de l'État;
- les immobilisation de remplacement (gros entretien);
- l'équipement (mobilier et matériel).

Chacune de ces rubriques est subdivisée en trois parties en vue de faire ressortir la part respective de l'administration civile, de l'enseignement et de l'appareil militaire dans les dépenses d'investissements matériels.

Pour certains postes, la ventilation est même poussée plus loin.

Le compte V enregistre, en recettes :

- l'imputation interne tenant lieu d'amortissement des biens de capital;
- le produit des ventes de biens de capital réels.

Le solde du compte V — normalement débiteur — représente l'*investissement net en biens réels que l'Etat effectue, soit dans son propre secteur, soit dans certains organismes d'intérêt public*.

De 1954 à 1956, les investissements de l'État en biens réels, effectués dans son propre secteur ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, accusent une réduction d'environ 15 p. c., principalement sous l'effet d'une diminution de 30 p. c. des dépenses d'équipement de l'appareil militaire. Au cours de cette période, la réduction des dépenses pour immobilisations nouvelles de l'appareil militaire est compensée par une augmentation à peu près équivalente des dépenses pour immobilisations de l'appareil civil et de l'enseignement.

Wat de netto-investering van de Staat in werkelijke goederen, uitgevoerd in zijn eigen sector evenals in sommige instellingen van openbaar nut, betreft, deze loopt van 1954 tot 1956 met meer dan 40 pct. terug, wat vooral te wijten is aan de gezamenlijke invloed van de vermindering van 30 pct. van de uitgaven voor uitrustingen van militaire aard en van de stijging met ongeveer 25 pct. van de provisie voor economische afschrijving.

Er dient opgemerkt dat de vermindering van de investeringsuitgaven meer schijnbaar is dan werkelijk. De getallen voor 1954 hebben immers betrekking op de uitkeringen tijdens het burgerlijk jaar ten laste zowel van de kredieten voor het jaar 1954 als van de getransporteerde kredieten; daarentegen behelzen de getallen van 1955 en 1956 slechts de kredieten eigen aan deze beide jaren. Het is slechts wanneer de huidige hervorming van de buitengewone begroting haar volledige uitwerking zal hebben dat werkelijk geldige vergelijkingen inzake investeringsuitgaven zullen kunnen gemaakt worden.

Hieronder vindt men de repartitie van het totaal van de werkelijke investeringsuitgaven van de Staat al naar gelang zij betrekking hebben op het burgerlijk apparaat, het militair apparaat en op het onderwijs :

	1956	1955	1954
Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	5.535,2	6.275,4	5.247,7
Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	4.577,9	5.279,5	7.002,5
Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	799,8	817,0	590,9

Ten slotte is het niet zonder belang na te gaan hoe het totaal van de werkingsuitgaven en de werkelijke investeringsuitgaven van de Staat, volgens hun aard ingedeeld worden :

Indeling van het totaal van de Staatsuitgaven (werking plus materiële investering) in uitgaven van het burgerlijk apparaat, het militair apparaat en het onderwijs.

Quant à l'investissement net de l'État en biens réels, effectué dans son propre secteur ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, il diminue de 1954 à 1956 de plus de 40 p. c., principalement sous l'effet combiné de la réduction de 30 p. c. des dépenses d'équipement de nature militaire et d'un accroissement d'environ 25 p. c. de la provision pour amortissement économique.

Il convient de faire remarquer que la réduction des dépenses d'investissement est beaucoup plus apparente que réelle. Les chiffres de 1954 se rapportent, en effet, aux décaissements pendant l'année civile, tant à charge des crédits de l'année 1954 que sur les crédits reportés; les chiffres de 1955 et 1956, par contre, reprennent les seuls crédits propres à chacune de ces deux années. Ce n'est que lorsque la réforme actuellement en cours du budget extraordinaire aura sorti tous ses effets, que des comparaisons valables pourront être effectuées en matière de dépenses d'investissement.

On trouvera, ci-après, la répartition du total des dépenses d'investissement réel de l'Etat, selon qu'elles se rapportent à l'appareil civil, à l'appareil militaire et à l'enseignement :

Il est enfin intéressant d'indiquer comment le total des dépenses de fonctionnement et d'investissement réel de l'Etat se répartissent suivant leur nature :

Répartition du total des dépenses de l'Etat (fonctionnement plus investissement réel) en dépenses de l'appareil civil, de l'appareil militaire et de l'enseignement.

	1956	1955	1954
Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	21.329,7	21.543,8	19.631,8
Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	22.433,0	23.130,7	22.805,5
Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	8.680,2	8.630,7	7.873,6

REKENING VI.

Andere vermogensmutaties.

Rekening VI omvat de kapitaalsverrichtingen van financiële aard, in de mate waarin de Staat tussen-

COMPTE VI.

Autres mutations de capitaux.

Le compte VI reprend les opérations en capital de nature financière, dans la mesure où l'Etat

komt in hoedanigheid van geldschietor of aandeelhouder, alsmede de in de begroting opgenomen aflossingslast van de staatsschuld.

Onder deze hoofding komen op de rekening VI als uitgaven voor :

- de deelneming van de Staat in en de kapitaalvoorschotten aan het binnenland;
- de aflossing van leningen aangegaan door openbare bedrijven;
- de deelneming van de Staat in en de kapitaalvoorschotten aan het buitenland;
- de aflossing zowel van de binnenlandse als van de buitenlandse schuld.

Komen anderzijds als ontvangsten op de rekening VI voor :

- de terugbetalingen van leningen en voorschotten, evenals de verkoop van deelnemingen in het kapitaal.

Deze rekening behelst de zuiver financiële kapitaalverrichtingen van de Staat in de mate zij op de begroting voorkomen.

Tijdens de periode 1954-1956, vertoonde de rekening van de andere vermogensmutaties de volgende drie kenmerken :

- geleidelijke vermindering van de voorschotten en deelnemingen van de Staat in de instellingen van openbaar nut en in de particuliere bedrijven;
- geleidelijke vermindering van de terugbetalingen van deze voorschotten en deelnemingen;
- aanzienlijke toename (35 pct.) van de delgingslast van binnenlandse staatsschuld.

Wat de abnormale schommeling van de post « Aflossing van leningen aangegaan door openbare bedrijven » betreft, zij laat zich verklaren door de tussenkomst, in 1954, van een uitzonderlijke uitgave uit hoofde van de terugbetaling door de Staat van de 4 1/2 pct. Kasbons op vijf jaar, uitgegeven door de N.M.B.S.

REKENING VII.

Financiële verhouding Staat - Lagere publiekrechtelijke lichamen.

De rekening « *Financiële verhouding Staat - Lagere publiekrechtelijke lichamen* » omvat al de begrotingsuitgaven van de Staat ten bate van de provinciën en de gemeenten en, omgekeerd, al de begrotingsontvangsten voortkomend van dezelfde lichamen.

Onderscheid wordt zowel bij de ontvangsten als bij de uitgaven gemaakt tussen de gewone en de kapitaalverrichtingen. Voor het overige werden de operaties van de rekening VII in de mate van het mogelijke geventileerd volgens dezelfde beginselen als die welke ten grondslag liggen aan de classificatie van de operaties van de rekeningen I tot VI.

Gedurende de tijdspanne 1954-1956 ondergingen noch het saldo van de rekening VII, noch de posten voorkomend in deze rekening aanzienlijke wijzi-

intervient en qualité de bailleur de fonds ou d'actionnaire, ainsi que les charges d'amortissement de la Dette publique reprises au budget.

Figurent à ce titre, en dépenses, au compte VI :

- les avances de capitaux et participations de l'Etat à l'intérieur du pays;
- l'amortissement d'emprunts contractés par les entreprises publiques;
- les avances de capitaux et participations de l'Etat à l'étranger;
- l'amortissement de la dette tant intérieure qu'extérieure.

Sont, d'un autre côté, portés en recettes au compte VI :

- les remboursements de prêts et avances, ainsi que les réalisations de participations dans le capital.

Ce compte reprend les opérations purement financières en capital de l'Etat, dans la mesure où elles figurent au budget.

Au cours de la période 1954-1956, le compte des autres mutations de capitaux présente les trois caractéristiques suivantes :

- réduction progressive des avances et participations de l'Etat dans les organismes d'intérêt public et les entreprises privées;
- réduction progressive des remboursements de ces avances et participations;
- accroissement important (35 p. c.) des charges d'amortissement de la dette publique intérieure.

Quant à la variation anormale du poste « Amortissement d'emprunts contractés par des entreprises publiques », elle s'explique par l'intervention, en 1954, d'une dépense exceptionnelle du chef du remboursement par l'Etat des bons de caisse 4 1/2 p. c. à 5 ans émis par la S.N.C.B.

COMPTE VII.

Relations financières Etat - Pouvoirs publics subordonnés.

Le compte « *Relations financières Etat-Pouvoirs publics subordonnés* » reprend toutes les dépenses budgétaires de l'Etat en faveur des provinces et des communes et, inversement, toutes les recettes budgétaires en provenance de ces mêmes pouvoirs.

Une distinction est faite, tant en recettes qu'en dépenses, entre les opérations de nature courante et les opérations de capital. Pour le surplus, les opérations du compte VII ont été ventilées dans la mesure du possible, suivant les mêmes principes que ceux qui ont servi de base à la classification des opérations des comptes I à VI.

Au cours de la période 1954-1956, ni le solde du compte VII, ni les postes figurant dans ce compte, n'accusent de modifications importantes. On notera,

gingen. De massale tussenkomst van de Staat in 1955 met het oog op de financiering van gemeentelijke werken ter bestrijding van de werkloosheid dient nochtans vermeld.

III. — SAMENVATTING VAN DE OPERATIES.

Recapitulatie van de lopende verrichtingen (Tabel I).

Tabel I behelst onderscheidenlijk het totaal van de ontvangsten en uitgaven van de rekeningen I tot IV en dit van de rekening VII. Uit deze samenvattende tabel kunnen twee saldi van bijzonder groot belang worden getrokken, het ene met een economische draagwijdte, het andere van belang voor het vermogen van de Staat.

Het samengevoegd saldo van de verrichtingen van de rekeningen I tot III en van het gedeelte van de rekening VII dat slaat op de lopende verrichtingen, komt overeen met het verschil dat bestaat tussen de lopende ontvangsten en de lopende uitgaven van de Staat, de operaties tot vermogensoverdrachten niet inbegrepen.

Indien dit saldo positief is, betekent zulks dat de Staat « *gespaard* » heeft, waardoor deze zijn eigen investeringen of die van derden kan financieren (via de vermogensoverdrachten).

In het tegenovergestelde geval is er een « *spaarstekort* » vanwege de Staat; in dit geval is de Staat gedwongen een beroep te doen op de spaargelden van derden met het oog op de openbare of private consumptie.

In 1954 en 1955 staan wij voor een spaartekort van de Staat ten belope van 1.321 en 1.005 miljoen, in 1956, voor een besparing van 591 miljoen.

Het samengevoegd saldo van de verrichtingen op de rekeningen I tot IV plus de rekening VII, stemt overeen met het saldo van de lopende verrichtingen van de Staat, de operaties tot vermogensoverdrachten inbegrepen.

Wanneer het saldo positief is (*boni*), betekent zulks een *stijging* van het Staatspatrimonium.

Wanneer het negatief is (*mali*), komt het overeen met een *verlies van het Staatspatrimonium*.

Gedurende de beschouwde tijdspanne vertoont de rekening van de lopende verrichtingen elk jaar een mali: 7.787 miljoen in 1954, 8.570 miljoen in 1955 en 4.633 miljoen in 1956. Maar het mali van 1956 is met 40 pct. verminderd ten opzichte van dat van 1954.

Om deze getallen naar hun juiste waarde te schatten dient er aan herinnerd dat zij beïnvloed worden door de netto-bijdrage van de Staat in de kapitaalsvorming van de andere economische sectoren, via de vermogensoverdrachten (6.466 miljoen in 1954, 7.565 miljoen in 1955 en 5.225 miljoen in 1956). Het verlies ondergaan door het Staatspatrimonium wordt dus gecompenseerd, hetzij gedeel'elijk (1954 en 1955), hetzij hoger dan het verlies (1956), door een stijging van het patrimonium van de lagere publiekrechtelijke besturen, evenals van dit van de privé-sector.

cependant, l'intervention massive de l'Etat, en 1955, en vue du financement des travaux communaux destinés à combattre le chômage.

III. — RÉCAPITULATION DES OPÉRATIONS.

Récapitulation des opérations courantes (Tableau I).

Le tableau I reprend le total respectif des recettes et des dépenses des comptes I à IV et du compte VII. Ce tableau récapitulatif permet de dégager deux soldes qui revêtent un intérêt tout particulier, l'un de portée économique, l'autre intéressant le patrimoine de l'Etat.

Le solde cumulé des opérations des comptes I à III et de la partie du compte VII qui se rapporte aux opérations courantes, correspond à la différence qui existe entre les recettes et les dépenses courantes de l'Etat, non compris les opérations de transfert de capitaux.

Si ce solde est positif, il y a « *épargne* » de l'Etat, grâce à laquelle celui-ci peut financer soit ses propres investissements, soit ceux des tiers (via les transferts de capitaux).

Dans le cas contraire, il y a « *désépargne* » de l'Etat; dans cette éventualité, l'Etat est amené à faire appel à l'épargne des tiers à des fins de consommation publique ou privée.

En 1954 et 1955, on se trouve en présence d'une « *désépargne* » de l'Etat de l'ordre de 1.321 et 1.005 millions, en 1956, d'une épargne de 591 millions.

Le solde cumulé des opérations des comptes I à IV plus le compte VII, correspond au solde des opérations courantes de l'Etat, y compris les opérations de transfert de capitaux.

Ce solde traduit, lorsqu'il est positif (*boni*), un *accroissement* du patrimoine de l'Etat.

Lorsqu'il est négatif (*mali*), ce solde correspond à une *perte de patrimoine de l'Etat*.

Au cours de la période sous revue, le compte des opérations courantes accuse chaque année un mali: 7.787 millions en 1954, 8.570 millions en 1955 et 4.633 millions en 1956. Mais le mali de 1956 est réduit de 40 p. c. par rapport à 1954.

Pour apprécier ces chiffres à leur juste valeur, il convient de rappeler qu'ils sont influencés par la contribution nette de l'Etat à la formation de capital des autres secteurs de l'économie, via les transferts de capitaux (6.466 millions en 1954, 7.565 millions en 1955 et 5.225 millions en 1956). La perte de patrimoine accusée par l'Etat est donc compensée, soit partiellement (1954 et 1955), soit au-delà de cette perte (1956), par un accroissement du patrimoine des pouvoirs publics subordonnés, ainsi que de celui du secteur privé.

Onafhankelijk van de operaties tot vermogensoverdrachten heeft de uitslag (boni of mali) van de rekeningen van de lopende verrichtingen van de Staat bijgevolg geen werkelijke economische betekenis.

Samenvatting van de kapitaalsverrichtingen (Tabel II).

Tabel II behelst de ontvangsten van de rekeningen V en VI en is een hergroepering van de kapitaalsverrichtingen van de Staat.

Het saldo van deze tabel, dat over het algemeen een debetsaldo is, vertegenwoordigt *het overschot van de kapitaalsuitgaven en de kapitaalsontvangsten* en is te financieren door het boni van de begrotingen van de lopende verrichtingen of bij middel van leningen.

In 1954 bedraagt het debetsaldo van Tabel II : 14.414 miljoen, in 1955 : 12.427 miljoen en in 1956 : 11.129 miljoen. Uit deze getallen blijkt de Regeringspolitiek die het beroep van de Staat op de kapitaalmarkt ter financiering van zijn kapitaalsuitgaven wil verminderen.

Hier dient verwezen naar het hierboven geformuleerde voorbehoud (zie commentaar saldo van rekening V — materiële investeringen) met betrekking tot de vergelijkbaarheid van de kapitaalsverrichtingen van 1955 en 1956 ten opzichte van die van 1954.

Eindresultaat (Tabel III).

Tabel III behelst het totaal van de lopende ontvangsten en uitgaven andere dan de vermogensoverdrachten, het totaal van deze laatste en het totaal van de kapitaalsontvangsten en -uitgaven. Er dient nochtans opgemerkt dat de ontvangsten voortspruitend uit leningen en de Schatkistverrichtingen niet in deze hergroepering opgenomen zijn.

Het saldo van deze tabel is over het algemeen een debet-saldo. Het toont dan ook aan in welke mate men op bovengemelde financieringsbronnen een beroep dient te doen.

Op te merken valt dat het eindresultaat zoals het voorkomt in Tabel III, niet kan overeenstemmen met dat voorkomend in de comptabiliteit van de Thesaurie. Het verschil komt inzonderheid voort uit het feit dat de begrotingscomptabiliteit gehouden wordt volgens het *dienstjaar* (burgerlijk jaar plus aanvullende periode), terwijl de comptabiliteit van de Thesaurie gehouden wordt volgens de beginselen van het beheer (burgerlijk jaar).

In 1954 bedraagt het debetsaldo van Tabel III : 22.202 miljoen, in 1955 : 20.997 miljoen en in 1956 : 15.762 miljoen. Deze getallen weerspiegelen de Regeringspolitiek tot remmen van het beroep van de Staat op de kapitaalmarkt ter financiering van zijn lopende uitgaven en van zijn kapitaalsuitgaven.

De uitdrukkingen «boni» en «mali» werden opzettelijk gebruikt om het saldo van de lopende verrichtingen aan te duiden en de uitdrukkingen «overschot van de kapitaalsontvangsten op de kapitaalsuitgaven» of «overschot van de kapitaalsuitgaven op de kapitaalsontvangsten» om het saldo van de rekening van kapitaalsverrichtingen aan te duiden.

Considéré indépendamment des opérations de transferts de capitaux, le résultat (boni ou mali) du compte des opérations courantes de l'Etat n'a, par conséquent, pas de signification économique véritable.

Récapitulation des opérations en capital (Tableau II).

Le tableau II reprend les recettes et les dépenses des comptes V et VI et constitue un regroupement des opérations en capital de l'Etat.

Le solde de ce tableau, généralement débiteur, représente *l'excédent des dépenses en capital sur les recettes en capital*, à financer par le boni du budget des opérations courantes ou par l'emprunt.

En 1954, le solde débiteur du tableau II est de l'ordre de 14.414 millions, en 1955 de 12.427 millions et en 1956 de 11.129 millions. Ces chiffres traduisent la politique du Gouvernement de réduire les appels de l'Etat au marché des capitaux en vue du financement de ses dépenses en capital.

Il convient de rappeler ici les réserves formulées ci-devant (voir commentaire solde compte V — Investissements réels) au sujet de la comparabilité des opérations en capital de 1955 et 1956 par rapport à celles de 1954.

Résultat final (Tableau III).

Le tableau III reprend le total des recettes et des dépenses courantes, autres que les transferts de capitaux, le total de ces dernières et le total des recettes et des dépenses en capital. A remarquer, cependant, que les recettes d'emprunt et les opérations de trésorerie ne sont pas incluses dans ce regroupement.

Le solde de ce tableau est généralement débiteur. Il indique donc dans quelle mesure il y a lieu de faire appel aux sources de financement susmentionnées.

A noter que le résultat final, tel qu'il se dégage du tableau III, ne saurait correspondre avec celui renseigné dans la comptabilité de la Trésorerie. La divergence provient, notamment, de ce que la comptabilité budgétaire est tenue par *exercice* (année civile + période complémentaire), tandis que la comptabilité de la Trésorerie est tenue suivant les principes de la gestion (année civile).

En 1954, le solde débiteur du tableau III est de l'ordre de 22.202 millions, en 1955 de 20.997 millions et en 1956 de 15.762 millions. Ces chiffres traduisent la politique du Gouvernement de freiner les appels de l'Etat au marché des capitaux en vue du financement de ses dépenses courantes et de ses dépenses en capital.

C'est à dessein que les termes «boni» et «mali» ont été utilisés pour désigner le solde du compte des opérations courantes, et les termes «excédent des recettes en capital sur les dépenses en capital» ou «excédent des dépenses en capital sur les recettes en capital» pour désigner le solde du compte des opérations en capital.

Een van de fundamentele kenmerken van een begrotingsstelsel gevestigd op het strikte onderscheid tussen lopende verrichtingen en kapitaalsverrichtingen, ligt immers in het feit dat in dergelijk systeem alleen de rekening van de lopende verrichtingen een boni of een mali kan vertonen in de zin van een toename of van een vermindering van het Staatspatrimonium. Het begrip zelf van de rekening van de kapitaalsverrichtingen sluit integendeel elke mogelijkheid van een mali of van een boni uit. Iedere kapitaalsuitgave gaat immers gepaard met het verkrijgen van een kapitaalsgoed, evenals elke kapitaalsontvangst vergezeld gaat van het afstaan van een kapitaalsgoed. Het saldo van deze rekening heeft dus een gans andere betekenis. Is het een creditsaldo, dan stemt het overeen met een toename van de thesauriemiddelen van de Staat; is het een debetsaldo, zoals het trouwens gewoonlijk het geval is, dan wijst het op de noodzakelijkheid de onvoldoende begrotingsontvangsten aan te vullen door middel van leningen, dat wil zeggen door beroep te doen op extrabudgetaire ontvangsten. Maar de leningen die de Staat afsluit ter financiering van de begroting van de kapitaalsverrichtingen vertegenwoordigen nog geen werkelijk verlies.

BESLUIT.

Zoals in het begin van onderhavige studie werd gezegd strekt zij er slechts toe een eerste poging te zijn tot economische hergroepering van de begrotingsoperaties van de Staat, poging die nog talrijke onvolmaaktheden vertoont.

Deze hergroepering heeft nog op verre na niet het karakter van een werkelijk algemene rekening van de openbare sector, daar zij slechts slaat op een gedeelte van de verrichtingen van de instellingen van openbaar nut en van de plaatselijke openbare besturen, dat wil zeggen, op de Staatstussenkomsten in hun voordeel.

Het blijft niet minder waar, dat de uitgevoerde hergroepering reeds een beknopt en globaal overzicht oplevert van het geheel van de begrotingsoperaties van het centraal bestuur en enig licht werpt op de economische betekenis van deze operaties.

De fundamentele gevolgtrekking die uit de voorstelling van de begroting volgens economische criteria kan getrokken worden is de volgende: de begroting van 1956 boekt ten opzichte van die van 1954 en 1955 een onbetwistbare vooruitgang op de weg naar de sanering van de openbare financiën van België, dank zij de volledige dekking van de gewone Staatslast door de gewone inkomsten en een minder dringend beroep op de kapitaalsmarkt ter financiering van de investeringen.

*De Voorzitter van de Commissie
tot hervorming
van de publieke comptabiliteit,*

F. VRANCKEN.
Eerste-Voorzitter van het Rekenhof.

Une des caractéristiques fondamentales d'un système budgétaire basé sur la discrimination stricte entre opérations courantes et opérations en capital réside, en effet, dans le fait que dans un pareil système, seul le compte des opérations courantes peut accuser un boni ou un mali, dans le sens d'un accroissement ou d'une diminution du patrimoine de l'État. Par contre, la notion même de compte des opérations en capital exclut la possibilité d'un mali ou d'un boni. Toute dépense en capital a, en effet, pour contrepartie l'acquisition d'un bien de capital, de même que toute recette en capital est accompagnée de la session d'un bien de capital. Le solde de ce compte a donc une toute autre signification. S'il est créditeur, il correspond à un accroissement des moyens de trésorerie de l'État; s'il est débiteur, comme c'est généralement le cas, il indique la nécessité de suppléer à l'insuffisance des recettes budgétaires par l'emprunt, c'est-à-dire de recourir à des recettes extra-budgétaires. Mais les emprunts que l'État contracte pour financer le budget des opérations en capital, ne traduisent pas une perte de substance.

CONCLUSION.

Ainsi qu'il a été souligné au seuil de la présente étude, celle-ci n'a que la valeur d'un premier essai de regroupement économique des opérations budgétaires de l'État, essai dont les imperfections sont encore nombreuses.

Ce regroupement est également loin d'avoir le caractère d'un véritable compte général du secteur public, puisqu'il n'embrasse qu'en partie les opérations des organismes d'intérêt public et celles des pouvoirs publics locaux, c'est-à-dire les interventions de l'État en leur faveur.

Il n'en reste pas moins vrai, que le regroupement opéré fournit déjà une vue synthétique et globale de l'ensemble des opérations budgétaires du Pouvoir central et projette des lueurs sur la signification économique de ces opérations.

La conclusion fondamentale qui se dégage de la présentation des budgets d'après des critères économiques, est la suivante: le budget de 1956 marque, par rapport à ceux de 1954 et 1955, un progrès indiscutable dans la voie de l'assainissement des finances publiques de la Belgique, dans le sens de la couverture intégrale des charges courantes de l'État par ses ressources courantes et d'un appel moins prononcé au marché des capitaux en vue du financement des investissements.

*Le Président de la Commission
de la réforme
de la comptabilité publique,*

F. VRANCKEN.
Premier Président de la Cour des Comptes.

Hergroepering der begrotingsverrichtingen
voor de jaren 1954, 1955 en 1956 naar hun
economisch karakter.

Regroupement économique des opérations bud-
gétaires pour les années 1954, 1955 et 1956.

Rekening I.

Lopende werkingsoperaties

(in millioenen franken)

Compte I.

Opérations courantes de fonctionnement.

(en millions de francs)

OMSCHRIJVING — DEFINITION	1956	1955	1954
L A S T E N. — C H A R G E S.			
1. Wedden en lonen. — <i>Traitements et salaires</i>	17.946,0	17.598,5	16.773,0
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	7.826,7	7.659,4	7.480,2
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	7.405,7	7.366,8	6.861,6
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	2.409,6	2.271,4	2.132,4
d) Eredienst. — <i>Cultes</i>	304,0	300,9	298,8
2. Pensioenen. — <i>Pensions</i>	3.030,9	2.944,6	2.525,4
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	1.080,8	1.041,7	882,2
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	1.622,9	1.586,4	1.366,5
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	277,2	267,2	231,8
d) Eredienst. — <i>Cultes</i>	50,0	49,3	44,9
3. Leveringen door derden van consumptiegoederen en diensten. — <i>Fournitures de biens de consommation et de services par des tiers</i>	7.987,4	8.278,6	7.181,6
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	2.110,3	2.098,1	1.988,3
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	5.493,5	5.830,8	4.868,1
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	383,6	349,7	325,2
4. Tussenkomen in de werkingsuitgaven van organen van algemeen belang. — <i>Interventions dans les dépenses de fonc- tionnement d'organes d'intérêt général</i>	5.435,2	5.508,0	5.198,6
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	951,8	887,8	835,1
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	24,1	19,9	11,3
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	4.459,3	4.600,3	4.352,2
5. Tussenkomen in de werkingsuitgaven van internationale organismen. — <i>Interventions dans les dépenses de fonctionne- ment de services internationaux</i>	148,8	194,5	270,1
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	100,6	98,9	92,3
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	39,6	86,7	169,0
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	8,6	8,9	8,8

OMSCHRIJVING — DEFINITION	1956	1955	1954
6. Imputatie voor afschrijving. — <i>Imputation tenant lieu d'amortissement économique</i>	6.981,7	6.409,1	5.521,2
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	3.370,3	3.132,3	2.762,3
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	3.269,3	2.960,6	2.526,5
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	342,1	316,2	232,4
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	41.530,0	40.933,3	37.469,9
B A T E N. — <i>RESSOURCES.</i>			
1. Verschillende exploitatiebaten. — <i>Recettes diverses d'exploitation :</i>			
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	2.763,9	2.864,6	2.732,5
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	120,8	206,3	146,5
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	—	—	—
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	2.884,7	3.070,9	2.879,0
SALDO. — <i>SOLDE</i>	— 38.645,3	— 37.862,4	— 34.590,9

Rekening II.

Interest, verlies en winst
(in miljoenen franken)

Compte II.

Intérêts, pertes et profits
(en millions de francs)

OMSCHRIJVING — DEFINITION	1956	1955	1954
L A S T E N. — <i>CHARGES.</i>			
1. Interest op binnenlandse schuld. — <i>Intérêts sur la dette intérieure</i>	8.177,7	7.879,2	6.846,7
2. Interest op buitenlandse schuld. — <i>Intérêts sur la dette extérieure</i>	765,0	764,6	629,2
3. Interest op leningen aangegaan door openbare bedrijven. — <i>Intérêts d'emprunts contractés par des entreprises publiques.</i>	730,4	676,2	664,0
4. Bijdragen in exploitatieverliezen van openbare bedrijven. — <i>Contributions dans les pertes d'exploitation d'entreprises publiques.</i>	1.455,7	1.111,0	790,9
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	11.128,8	10.431,0	8.930,8
B A T E N. — <i>RESSOURCES.</i>			
1. Interest op binnenlandse vorderingen. — <i>Intérêts sur créances intérieures</i>	913,1	883,6	931,7
2. Interest op buitenlandse vorderingen. — <i>Intérêts sur créances extérieures</i>	33,3	36,4	50,2
3. Deelnemingen in de winst van bedrijven. — <i>Participations dans les bénéfices d'entreprises</i>	189,7	171,8	317,9
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	1.136,1	1.091,8	1.299,7
SALDO. — <i>SOLDE</i>	— 9.992,7	— 9.339,2	— 7.631,0

Rekening III.

Inkomensoverdrachten

(in millioenen franken)

Compte III.

Transferts de revenus

(en millions de francs)

OMSCHRIJVING — DEFINITION	1956	1955	1954
L A S T E N. — C H A R G E S.			
1. Inkomensoverdrachten aan particulieren. — <i>Transferts de revenus aux particuliers</i>	7.984,7	7.663,8	6.952,2
a) Oorlogspensioenen. — <i>Pensions de guerre</i>	4.196,7	4.269,4	3.895,1
b) Hulp aan zieken en gebrekkigen. — <i>Secours aux malades et infirmes</i>	709,6	635,0	519,2
c) Familiale politiek. — <i>Politique familiale</i>	752,4	753,1	737,8
d) Overdrachten aan loontrekkenden. — <i>Transferts aux salariés</i>	726,8	731,3	722,0
e) Hulp aan noodlijdenden. — <i>Secours aux nécessiteux</i>	737,7	773,1	745,1
f) Huisvestingspolitiek. — <i>Politique de logement</i>	538,1	440,2	312,5
g) Verschillende. — <i>Divers</i>	323,4	61,7	20,5
2. Inkomensoverdrachten aan de Maatschappelijke Zekerheid. — <i>Transferts de revenus à la Sécurité Sociale</i>	9.064,0	9.853,8	10.887,9
a) Ouderdomspensioenen. — <i>Pensions de vieillesse</i>	4.677,3	4.754,8	4.468,5
b) Verzekering ziekte-invaliditeit. — <i>Assurance maladie-invalidité</i>	1.112,6	1.022,3	1.229,7
c) Werkloosheid. — <i>Chômage</i>	2.556,1	3.271,0	4.390,0
d) Kindertoeslag. — <i>Allocations familiales</i>	699,0	699,0	705,0
e) Arbeidsongevallen en beroepsziekten. — <i>Accidents de travail et maladies professionnelles</i>	19,0	31,7	19,7
f) Betaald verlof. — <i>Congés payés</i>	—	75,0	75,0
3. Economische subsidies aan private bedrijven. — <i>Subventions économiques aux entreprises privées</i>	549,2	627,5	663,6
TOTAAL. — TOTAL	17.597,9	18.145,1	18.503,7
B A T E N. — R E S S O U R C E S.			
1. Belastingen op inkomen en winst. — <i>Impôts sur revenus et bénéfices</i>	31.694,0	30.852,7	29.408,2
2. Kostprijsverhogende belastingen. — <i>Impôts majorant le prix de revient</i>	45.783,1	43.747,6	39.762,1
3. Andere transferten van particulieren. — <i>Autres transferts des particuliers</i>	167,0	183,5	120,5
TOTAAL. — TOTAL	77.644,1	74.783,8	69.290,8
SALDO. — SOLDE	+ 60.046,2	+ 56.638,7	+ 50.787,1

Rekening IV.*Vermogensoverdrachten*

(in miljoenen franken)

Compte IV.*Transferts de capitaux*

(en millions de francs)

OMSCHRIJVING — DEFINITION	1956	1955	1954
LASTEN. — CHARGES.			
1. Vermogensoverdrachten aan privé-sector. — <i>Transferts de capitaux au secteur privé</i>	4.944,1	4.933,9	5.131,2
a) Oorlogsschadevergoedingen. — <i>Indemnités dommages de guerre</i>	4.015,8	4.022,8	4.138,1
b) Bouwpremies. — <i>Primes à la construction</i>	527,3	525,3	789,5
c) Andere kapitaaloverdrachten. — <i>Autres transferts de capitaux</i>	391,0	385,8	203,6
2. Vermogensoverdrachten aan het buitenland. — <i>Transferts de capitaux à l'étranger</i>	710,6	1.147,7	758,0
a) Algemene doeleinden. — <i>Fins générales</i>	588,0	788,0	705,7
b) Militaire doeleinden. — <i>Fins militaires</i>	122,6	359,7	52,3
3. Bijzondere kapitaalsverliezen. — <i>Pertes spéciales de capitaux.</i>	35,0	11,1	8,2
TOTAAL. — TOTAL	5.689,7	6.092,7	5.897,4
BATEN. — RESSOURCES.			
1. Speciale belastingen. — <i>Impôts spéciaux</i>	589,5	788,9	954,0
2. Overdrachten ten laste van het binnenland. — <i>Transferts à charge de l'intérieur</i>	773,2	657,7	1.065,3
3. Overdrachten ten laste van het buitenland. — <i>Transferts à charge de l'étranger.</i>	763,0	948,0	85,2
a) Algemene doeleinden — <i>Fins générales.</i>	24,0	23,0	75,9
b) Militaire doeleinden — <i>Fins militaires.</i>	739,0	925,0	9 3
TOTAAL — TOTAL	2.125,7	2.394,6	2.104,5
SALDO — SOLDE	— 3.564,0	— 3.698,1	— 3.792,9

Rekening V.*Materiële investeringen*

(in miljoenen franken)

Compte V.*Investissements réels*

(en millions de francs)

OMSCHRIJVING — DEFINITION	1956	1955	1954
UITGAVEN. — DEPENSES.			
1. Nieuwe investeringen (met inbegrip van aanschaffingen). — <i>Immobilisations nouvelles (y compris acquisitions)</i>	5.991,6	7.001,0	6.035,4

OMSCHRIJVING — DEFINITION	1956	1955	1954
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	4.074,6	4.679,8	3.350,2
1° Gebouwen en domeinen. — <i>Bâtiments et domaines</i> . .	814,8	1.293,8	591,5
2° Wegen. — <i>Routes</i>	1.100,0 (1)	1.191,0	862,1
3° Waterbouwkundige werken. — <i>Travaux hydrauliques</i> .	1.146,8	1.374,8	959,3
4° Andere openbare werken. — <i>Autres travaux publics</i> .	302,0	207,0	263,4
5° Bij instellingen van openbare nut. — <i>Dans les organismes d'intérêt public</i>	711,0	613,2	673,9
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	1.323,5	1.681,2	2.208,6
1° Gebouwen en domeinen. — <i>Bâtiments et domaines</i> . .	908,9	1.172,7	1.553,6
2° NATO-infrastructuur. — <i>Infrastructure OTAN</i> . . .	414,6	508,5	655,0
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	593,5	640,0	476,6
2. Herstel oorlogsschade. — <i>Réparation dommages de guerre</i> . .	317,7	889,2	842,5
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	285,6	868,2	826,5
1° Gebouwen en domeinen. — <i>Bâtiments et domaines</i> . .	52,4	158,6	33,4
2° Wegen. — <i>Routes</i>	32,0	89,5	88,0
3° Waterbouwkundige werken. — <i>Travaux hydrauliques</i> .	77,7	349,0	136,9
4° Bij instellingen van openbaar nut. — <i>Dans les organismes d'intérêt public</i>	123,5	271,1	568,2
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	32,1	21,0	16,0
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	—	—	—
3. Vervangingsinvesteringen - groot onderhoud. — <i>Immobilisations de remplacement - gros entretien</i>	1.092,4	640,7	1.052,0
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	991,4	553,6	961,7
1° Gebouwen en domeinen. — <i>Bâtiments et domaines</i> . .	163,4	103,6	158,0
2° Wegen. — <i>Routes</i>	368,0	145,0	361,8
3° Waterbouwkundige werken. — <i>Travaux hydrauliques</i> .	460,0	305,0	441,9
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	95,8	82,4	86,6
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	5,2	4,7	3,7
4. Uitrusting. — <i>Équipement</i>	3.511,2	3.841,0	4.911,1
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	183,6	173,8	109,3
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	3.126,5	3.494,9	4.691,3
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	201,1	172,3	110,5
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	10.912,9	12.371,9	12.841,0
ONTVANGSTEN. — <i>RECETTES</i> .			
1. Imputatie voor afschrijving. — <i>Imputation tenant lieu d'amortissement économique</i>	6.981,7	6.409,1	5.521,2
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	3.370,3	3.132,3	2.762,3
b) Militair apparaat. — <i>Appareil militaire</i>	3.269,3	2.960,6	2.526,5
c) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	342,1	316,2	232,4
2. Verkoop van goederen. — <i>Vente de biens</i>	151,5	191,5	277,1
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	7.133,2	6.600,6	5.798,3
SALDO. — <i>SOLDE</i>	— 3.779,7	— 5.771,3	— 7.042,7

(1) Voorlopig cijfer. — *Chiffre provisoire*.

Rekening VI.

Andere vermogensmutaties
(in miljoenen franken)

Compte VI.

Autres mutations de capital
(en millions de francs)

OMSCHRIJVING — DEFINITION	1956	1955	1954
UITGAVEN. — DEPENSES.			
1. Deelnemingen in en kapitaalsvoorschotten aan het binnenland. — <i>Avances et participations de capitaux de l'intérieur.</i>	546,8	821,8	1.793,8
a) Instellingen van openbaar nut. — <i>Organismes d'intérêt public</i>	(444,7)	(784,3)	(1.288,0)
b) Privé-bedrijven. — <i>Entreprises privées</i>	(102,4)	(37,5)	(505,8)
2. Aflossing van leningen aangegaan door openbare bedrijven. — <i>Amortissement d'emprunts contractés par des entreprises publiques.</i>	95,0	65,2	1.198,8
3. Deelnemingen in en kapitaalsvoorschotten aan het buitenland. — <i>Avances de capitaux à l'étranger</i>	420,0	421,0	315,8
4. Aflossing binnenlandse schuld. — <i>Amortissement de la dette intérieure.</i>	5.821,1	5.139,8	4.313,7
5. Aflossing buitenlandse schuld. — <i>Amortissement de la dette extérieure.</i>	693,6	629,7	628,8
TOTAAL. — TOTAL	7.576,5	7.077,5	8.250,9
ONTVANGSTEN. — RECETTES.			
1. Terugbetalingen van vorderingen door het binnenland. — <i>Remboursements de créances par l'intérieur</i>	186,5	203,2	179,5
2. Terugbetalingen van vorderingen door het buitenland. — <i>Remboursements de créances par l'étranger</i>	40,6	218,6	699,4
TOTAAL. — TOTAL	227,1	421,8	878,9
SALDO. — SOLDE	— 7.349,4	— 6.655,7	— 7.372,0

Rekening VII.

Financiële verhouding Staat - Lagere publiek-rechtelijke lichamen
(in miljoenen franken)

Compte VII.

Relations financières Etat - Pouvoirs publics subordonnés
(en millions de francs)

OMSCHRIJVING — DEFINITION	1956	1955	1954
LASTEN. — CHARGES.			
Tussenkomen. — Interventions :			
A. In de lopende uitgaven. — <i>Dans les dépenses courantes</i> . . .	<u>10.845,6</u>	<u>10.474,9</u>	<u>9.897,4</u>

OMSCHRIJVING — DEFINITION	1956	1955	1954
1. Werking. — <i>Fonctionnement</i>	3.616,0	3.523,1	3.212,7
a) Burgerlijk apparaat. — <i>Appareil civil</i>	(55,0)	(56,3)	(53,2)
b) Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	(3.561,0)	(3.466,8)	(3.159,5)
2. Interest. — <i>Intérêt</i>	32,6	32,6	32,6
3. Inkomensoverdrachten. — <i>Transferts de revenus</i>	1.179,7	1.120,2	1.114,8
4. Van algemene aard. — <i>De nature générale</i>	6.017,3	5.799,0	5.537,3
B. In de kapitaalsuitgaven. — <i>Dans les dépenses de capital</i>	1.662,2	3.869,2	2.674,7
1. Nieuwe werken. — <i>Travaux nouveaux</i>	882,8	2.445,2	1.536,1
2. Herstel oorlogsschade. — <i>Réparation dommages de guerre</i>	173,3	245,0	407,4
3. Groot onderhoud. — <i>Gros entretien</i>	0,4	0,4	1,2
4. Werken uitgevoerd door werklozen. — <i>Travaux exécutés par chômeurs</i>	573,1	1.146,0	697,4
5. Aflossing schuld. — <i>Amortissement de la dette</i>	32,6	32,6	32,6
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	12.507,8	14.344,1	12.572,1
BATEN. — <i>RESSOURCES</i> .			
Terugbetalingen. — <i>Remboursements</i> :			
1. Voor de lopende uitgaven. — <i>Pour les dépenses courantes</i>	28,7	32,2	11,0
2. Voor de kapitaalsuitgaven. — <i>Pour les dépenses de capital</i>	1,5	2,4	1,4
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	30,2	34,6	12,4
SALDO. — <i>SOLDE</i>	— 12.477,6	— 14.309,6	— 12.559,7
a) Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>	— 10.816,9	— 10.442,7	— 9.886,4
b) Kapitaalsuitgaven. — <i>Dépenses en capital</i>	— 1.660,7	— 3.866,8	— 2.673,3

(41)

TABEL I.

Recapitulatie van de lopende verrichtingen.

(in millioenen franken)

DEBET — DEBIT

Omschrijving — Définition	1956	1955	1954
1. Werkingsuitgaven, waarbij imputatie voor afschrijving. — <i>Dépenses de fonctionnement, dont imputation tenant lieu d'amortissement économique</i>	41.530,0 (6.981,7)	40.933,3 (6.409,1)	37.469,9 (5.521,2)
2. Interest en financieel verlies. — <i>Intérêts et pertes financières.</i>	11.128,8	10.431,0	8.930,8
3. Inkomensoverdrachten. — <i>Transferts de revenus</i>	17.597,9	18.145,1	18.503,7
4. Tussenkost in de lopende uitgaven van de L.P.L. — <i>Intervention dans les dépenses courantes des P.P.S.</i>	10.845,6	10.474,9	9.897,4
5. Sub-totaal (1 + 2 + 3 + 4). — <i>Sous-total (1 + 2 + 3 + 4).</i>	81.102,3	79.984,3	74.801,8
Saldo buiten rekening lopende verrichtingen, vermogensoverdrachten niet inbegrepen. — <i>Solde hors compte opérations courantes, non compris transferts de capitaux</i>	591,3	—	—
6. Vermogensoverdrachten. — <i>Transferts de capitaux</i>	5.689,7	6.092,7	5.897,4
7. Tussenkosten in de kapitaalsuitgaven van de L.P.L. — <i>Interventions dans les dépenses de capital des P.P.S.</i>	1.662,2	3.869,2	2.674,7
8. Sub-totaal (6 + 7). — <i>Sous-total (6 + 7)</i>	7.351,9	9.961,9	8.572,1
9. TOTAAL. — <i>TOTAL.</i>	88.454,2	89.946,2	83.373,9

TABLEAU I.

Récapitulation des opérations courantes.

(en millions de francs)

C R E D I T — C R E D I T

Omschrijving — Définition	1956	1955	1954
10. Werkingsontvangsten. — <i>Recettes de fonctionnement.</i> .	2.884,7	3.070,9	2.879,0
11. Interest en financiële winst. — <i>Intérêts et bénéfices financiers</i>	1.136,1	1.091,8	1.299,8
12. Inkomensoverdrachten. — <i>Transferts de revenus</i> . .	77.644,1	74.783,8	69.290,8
13. Tussenkost van de L.P.L. in de gewone uitgaven. — <i>Intervention des P.P.S. dans les dépenses courantes.</i> .	28,7	32,2	11,0
14. Sub-totaal (10 + 11 + 12 + 13). — <i>Sous-total (10 + 11 + 12 + 13)</i>	81.693,6	78.978,7	73.480,6
Saldo buiten rekening lopende verrichtingen, vermogensoverdrachten niet inbegrepen. — <i>Solde hors compte opérations courantes, non compris transferts de capitaux</i> . .	—	1.005,6	1.321,2
15. Vermogensoverdrachten. — <i>Transferts de capitaux.</i> .	2.125,7	2.394,6	2.104,5
16. Tussenkosten van de L.P.L. in de kapitaalsuitgaven van de Staat. — <i>Interventions des P.P.S. dans les dépenses de capital de l'Etat</i>	1,5	2,4	1,4
17. Sub-totaal (15 + 16). — <i>Sous-total (15 + 16)</i> . . .	2.127,2	2.397,0	2.105,9
18. Saldo van de lopende verrichtingen, de vermogensoverdrachten inbegrepen. — <i>Solde opérations courantes, y compris transferts de capitaux</i>	4.633,4	8.570,5	7.787,4
19. TOTAAL. — <i>TOTAL.</i>	88.454,2	89.946,2	83.373,9

TABEL II.

Recapitulatie van de kapitaalsverrichtingen.

(in millioenen franken)

DEBET — DEBIT

Omschrijving — <i>Définition</i>	1956	1955	1954
1. Materiële investeringen. — <i>Investissements réels</i>	10.912,9	12.371,9	12.841,0
2. Andere vermogensmutaties. — <i>Autres mutations de capital</i> .	7.576,5	7.077,5	8.250,9
3. TOTAAL (1 + 2). — <i>TOTAL (1 + 2)</i>	18.489,4	19.449,4	21.091,9

TABEL III.

Einduitslag.

(in millioenen franken)

DEBET — DEBIT

Omschrijving — <i>Définition</i>	1956	1955	1954
1. Lopende uitgaven andere dan vermogensoverdrachten. — <i>Dépenses courantes autres que transferts de capitaux</i> . . .	81.102,3	79.984,3	74.801,8
2. Vermogensoverdrachten. — <i>Transferts de capitaux</i> . . .	7.351,9	9.961,9	8.572,1
3. Kapitaalsuitgaven. — <i>Dépenses en capital</i>	18.489,4	19.449,4	21.091,9
4. TOTAAL (1 + 2 + 3). — <i>TOTAL (1 + 2 + 3)</i> . . .	106.943,6	109.395,6	104.465,8

TABLEAU II.

Récapitulation des opérations en capital.

(en millions de francs)

CREDIT — CREDIT

Omschrijving — Définition	1956	1955	1954
4. Afschrijving en verkoop van kapitaalgoederen, waarvan imputatie voor afschrijving. — <i>Amortissement économique et vente de biens de capital, dont imputation tenant lieu d'amortissement économique.</i>	7.133,2 (6.981,7)	6.600,6 (6.409,1)	5.798,3 (5.521,2)
5. Andere vermogensmutaties. — <i>Autres mutations de capital.</i>	227,1	421,8	878,9
6. Saldo. — <i>Solde</i>	11.129,1	12.427,0	14.414,7
7. TOTAAL (4 + 5 + 6). — <i>TOTAL</i> (4 + 5 + 6) . . .	18.489,4	19.449,4	21.091,9

TABLEAU III.

Résultat final.

(en millions de francs)

CREDIT — CREDIT

Omschrijving — Définition	1956	1955	1954
5. Lopende ontvangsten andere dan vermogensoverdrachten. — <i>Recettes courantes autres que transferts de capitaux</i> . . .	81.693,6	78.978,7	73.480,6
6. Vermogensoverdrachten. — <i>Transferts de capitaux</i> . . .	2.127,2	2.397,0	2.105,9
7. Kapitaalsontvangsten. — <i>Recettes en capital</i>	7.360,3	7.022,4	6.677,2
8. Saldo. — <i>Solde</i>	15.762,5	20.997,5	22.202,1
9. TOTAAL (5 + 6 + 7 + 8). — <i>TOTAL</i> (5 + 6 + 7 + 8).	106.943,6	109.395,6	104.465,8

Vergelijking tussen de resultaten van de economische hergroepering en de officiële begrotingsgegevens.

(in miljoenen franken)

Rapprochement entre les données budgétaires officielles et le regroupement économique.

(en millions de francs)

OMSCHRIJVING — DEFINITION	1956	1955	1954
UITGAVEN : Algemeen totaal volgens de economische hergroepering. — <i>DEPENSES : Total général d'après le regroupement économique</i>	106.943,6	109.395,6	104.465,8
Af te trekken. — <i>A déduire :</i>			
a) Imputatie voor afschrijving. — <i>Imputation tenant lieu d'amortissement économique</i>	— 6.981,7	— 6.409,1	— 5.521,2
b) De werkelijke uitgaven van de fondsen en begroting voor orde. — <i>Les dépenses réelles des fonds et du budget pour ordre.</i>	— 12.188,0	— 11.161,0	— 10.946,0
Bij te voegen. — <i>A ajouter :</i>			
a) De stortingen op de fondsen en op de begroting voor orde. — <i>Les virements au budget pour ordre et aux fonds</i>	+ 6.515,0	+ 7.588,0	+ 8.111,3
b) De ontvangsten, afgetrokken van de uitgaven. — <i>Les recettes, déduites des dépenses</i>	+ 507,0	+ 497,0	+ 536,0
c) De uitgaven (kwade posten en terugbetalingen), afgetrokken van de ontvangsten. — <i>Les dépenses (non-valeurs et remboursements), déduites des recettes</i>	+ 220,0	+ 861,0	+ 805,0
Nieuw totaal. — <i>Nouveau total</i>	95.015,9	100.771,5	97.450,9
Afrondingsverschil. — <i>Erreur due à l'arrondissement</i>	+ 0,7	+ 0,4	— 1,4
TOTAAL VAN DE OFFICIELE BEGROTING. — <i>TOTAL DU BUDGET OFFICIEL</i>	95.016,6	100.771,9	97.449,5
ONTVANGSTEN : Algemeen totaal volgens de economische hergroepering. — <i>RECETTES : Total général d'après le regroupement économique</i>	91.181,1	88.398,1	82.263,7
Af te trekken. — <i>A déduire :</i>			
Imputatie voor afschrijving. — <i>Imputation tenant lieu d'amortissement économique</i>	— 6.981,7	— 6.409,1	— 5.521,2
Bij te voegen. — <i>A ajouter :</i>			
a) De ontvangsten, afgetrokken van de uitgaven. — <i>Les recettes, déduites des dépenses</i>	+ 507,0	+ 497,0	+ 536,0
b) De uitgaven (kwade posten en terugbetalingen), afgetrokken van de ontvangsten. — <i>Les dépenses (non-valeurs et remboursements), déduites des recettes</i>	+ 220,0	+ 861,0	+ 805,0
c) Uitgeschakelde ontvangsten. — <i>Les recettes éliminées</i>	+ 450,0	—	—
Nieuw totaal. — <i>Nouveau total</i>	85.376,4	83.347,0	78.083,5
Afrondingsverschil. — <i>Erreur due à l'arrondissement</i>	— 0,2	— 0,6	+ 0,5
TOTAAL VAN DE OFFICIELE BEGROTING. — <i>TOTAL DU BUDGET OFFICIEL</i>	85.376,2	83.346,4	78.084,0